

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ
ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ
КЕНГАШ АСОСИДАГИ БИР МАРТАЛИК ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚОЗОҚБОЕВА ДИЛҲУЗАХОН ИЛҲОМЖОН ҚИЗИ

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА “ҚУЛОҚ” ЛЕКСИК-СЕМАНТИК
МАЙДОННИ ТАШКИЛ ЭТУВЧИ ТИЛ БИРЛИКЛАРИ ТАДҚИҚИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва
таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PHD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2022

УДК 811.111'373.612
811.512.133'373.612

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of a doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Қозокбоева Дилфузахон Илҳомжон қизи

Инглиз ва ўзбек тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдонини ташкил
этувчи тил бирликлари тадқиқи..... 3

Қозокбоева Дилфузахон Илҳомжон қизи

Изучение лингвистические единицы, образующие лексико-семантическое
поле концепта “ухо” в английском и узбекском языках..... 21

Qozoqboyeva Dulfuzaxon Ilhomjon qizi

The study of linguistic units forming of the lexico-semantic field of the concept
of “ear” in English and Uzbek..... 40

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 45

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ
ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ
КЕНГАШ АСОСИДАГИ БИР МАРТАЛИК ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚОЗОҚБОЕВА ДИЛҲУЗАХОН ИЛҲОМЖОН ҚИЗИ

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА “ҚУЛОҚ” ЛЕКСИК-СЕМАНТИК
МАЙДОНИНИ ТАШКИЛ ЭТУВЧИ ТИЛ БИРЛИКЛАРИ ТАДҚИҚИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва
таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PHD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.4.PhD/Fil1629 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) илмий кенгаш веб-саҳифаси (www.navoiy-uni.uz) ҳамда «ZiyoNet» Ахборот-таълим тармоғининг (www.ziyounet.uz) манзилига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Шокиров Шерали Иброҳимович
филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD),
доцент

Расмий оппонентлар:

Аҳмедов Ойбек Сапарбаевич
филология фанлари доктори, профессор

Рашидова Наргиза Бахтияровна
филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)

Етакчи ташкилот:

Фарғона давлат университети

Диссертация ҳимояси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли Илмий кенгаш асосидаги бир марталик илмий кенгашнинг «___» _____ 2022 йил соат ___ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281–42–44; факс: (99871) 281–42–44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz.)

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103.Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44 (www.navoiy-uni.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил «___» _____ кунни тарқатилди (2022 йил «___» _____ даги ___ рақамли реестр баённомаси).

Ш.С.Сирождинов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш асосидаги
бир марталик илмий кенгаш раиси,
ф.ф.д., профессор

Қ. Пардаев

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш асосидаги
бир марталик илмий кенгаш илмий котиби,
ф.ф.д., доцент

Н.З.Нормуродова

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
асосидаги бир марталик илмий кенгаш қошидаги
илмий семинар раиси, ф.ф.д., доцент

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослиги тараққиёти дунёдаги табиий тилларнинг ривожланиш жараёни тадқиқи билан бевосита боғлиқ бўлиб, бу маданий алоқалар самарадорлигини таъминлашга хизмат қиладиган илмий тадқиқотларга бўлган эҳтиёжни янада кучайтиради. Маданиятлараро мулоқотда тил ижтимоий функциясининг кенгайиши унинг коммуникатив бирлик сифатида ментал муносабатлар ва тил соҳибининг миллий-маданий дунёқарашини аск эттириш даражасини таҳлил қилишга замин яратди. Тил ҳодисаси муҳим мулоқот асоси ҳисобланиб, тил бирликлари таҳлили тиллар тараққиётининг самарадорлигини таъминловчи йўналишлар саналади. Шундан келиб чиқиб айтиш мумкинки, лингвистик бирликларнинг ўзаро алоқаларини ўрганиш, янги лингвистик парадигмаларнинг ўзига хос хусусиятларини аниқлаш долзарб аҳамиятга эга.

Дунё тилшунослигида лексик-семантик майдонни ташкил этувчи тил бирликларининг самарали натижаси ва таҳлили бўйича лисоний тадқиқотлар етакчи олий таълим муассасалари ҳамда илмий марказлар томонидан олиб борилмоқда. Бунда профессионал даражада лингвистик воситаларнинг маъновий, структурал, функционал, парадигматик, синтагматик хусусиятларини таҳлилга тортиб, чоғиштириб ўрганиш алоҳида аҳамиятга моликдир. Шу жиҳатдан чоғиштирама тилшунослик, умумий тил назарияси, лингвистик майдон назарияси йўналишларида илғор хорижий тажрибаларни қўллаш ҳамда дидактик материалларни ишлаб чиқиш зарурияти мавжуд.

Мамлакатимиз ривожланишининг янги босқичида тилга бўлган эътибор янада раванқ топиши, ўзбек тилининг қардош бўлмаган тиллар билан қиёслаб тадқиқ этилишига асосланган электрон платформа ва илмий ишланмалар базасини шакллантиришга доир вазифаларни белгиламоқда. Хусусан, "...илм-фан ютуқларининг электрон платформаси, маҳаллий ва хорижий илмий ишланмалар базасини шакллантириш лозимлиги, ҳар бир олий таълим ва илмий-тадқиқот даргоҳи нуфузли чет эл университетлари ва илмий марказлари билан ҳамкорликни йўлга қўйиш шарт"¹ тилшуносликка доир тадқиқотларнинг кўламини кенгайтириш, хорижий тилларни ўрганиш тизимини ривожлантиришни кўрсатмоқда. Бунда инглиз ва ўзбек тилларини грамматик, лексикологик, фразеологик, лингвокультурологик ўрганиш, қиёслаб-чоғиштириш орқали ўрганиш ҳамда лингвистик воситаларнинг парадигматик, синтагматик, маъновий, структурал, функционал каби қатор хусусиятларини таҳлилга тортиб, чоғиштириб ўрганишнинг янги тизимини ишлаб чиқишни тақозо этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон "Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида"ги Фармонлари, 2012

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси. <https://president.uz/uz/lists/view/3324> - Ўзбекистон Республикаси Президентининг расмий веб-сайти. 25.01.2020 й.

йил 10 декабрдаги ПҚ-1875-сон “Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2018-йил 5-июндаги ПҚ-3775-сон “Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича кўшимча чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги 610-сон “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чор-тадбирлари тўғрисида”, 2020 йил 31 декабрдаги 824-сон «Олий таълим муассасаларида таълим жараёнини ташкил этиш билан боғлиқ тизимни такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2022 йил 19 январдаги 34 сон “Хорижий тилларни ўрганишни такомиллаштириш бўйича кўшимча чора тадбирлар тўғрисида”ги Қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда мазкур диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш” устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Дунё лингвистикасида Г.Ипсен, Й.Триер, В.Порциг, Л.Вайсгербер, Т.Алан, Ф.Карстен биринчилардан бўлиб тил лексик қатламидаги лингвистик ва семантик майдон масаласи ҳақида илмий изланишлар олиб борган².

Рус тилшунослигида лексик-семантик майдони тушунчаси ва уни таснифлаш муаммоларига Г.Шур, А.Бондарко, А.В.Богданов, С.А.Губанов, Е.В.Титова, С.А.Моисеева, Т.Н.Козюра, Е.Н.Подтележникова каби олимлар атрофлича ёндашганлар³.

² G.Ipsen. Der alle Orient und die Indogermanen. “Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft” - Festschrift für W. Streitberg: Heidelberg, Julius Groos Verlag, 1924. – P.30-45; Trier J. Der Deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes (Die Geschichte eines sprachlichen Feldes). – Bd I. Heidelberg: C.Winter, 1931. – P.106; Porzig W. Das WunderSchprache (Probleme, Methode, und Ergebnisse der modernrn Sprachwissenschaft), - Aufl. Bern: 1957. – P.10; Weisgerber L. Grundzuge der Inhaltsbezogenen Graminatik. – Dusseldorf, 1962. – 77p; T. Alan. “Typology and built environment.” University of Edinburgh, 2010; F. Carsten. “Die Schatten der himmlischen Dinge: Typologie im Hebräerbrief/. Bonn Verl. für Kultur und Wiss, 2007.

³ Шур Г.С. Теории поля в лингвистике. – М.: Наука, 1974. – P. 25-28; Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики.– М.: Ленинград, 1988. –240 с; Бондарко А.В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. – М.: Эдиториал, УРСС, 2001. – 208 с; Богданов А.В. Семантика и синтаксис отглагольных адективов. –М. 2011. – 156 с.; Губанов С.А. Эпитет в творчестве М.И.Цветаевой. – Самара, 2009. – 56-58 с.; Титова Е.В. Эволюция семантики экономической терминологии русского языка в XX веке. – М. 2003. – 145 с.; Моисеева С.А. Семантическое поле глаголов восприятия в западноевропейских языках: Монография. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2005. – 248 с; Козюра Т.Н. Возвратность в семантико-функциональном поле залоговости: на материале предложений с глаголами зрительного восприятия в русском и французском языках. Дисс. ... канд. филол. наук.– Воронеж, 2007. – 151с.

Ўзбек тилшунослигида майдон назарияси тадқиқи Х.Ҳожиева, Ш.Назирова, А.Собиров, Ш.Искандарова, А.Нурмонов, М.В.Эргашева, турли тизимдаги тилларда инсон хусусиятларини ифодаловчи фразеологик бирликларнинг қиёсий-типологик таҳлили Г.М.Адашуллаева, Ш.И.Шокиров ўз тадқиқотида «кўз» концептининг лексик ва семантик майдони ҳамда шу майдонга кирувчи лисоний бирликларнинг типологик жиҳатдан очиб берган⁴.

Тил лексик қатламидаги лингвистик ва семантик майдон масаласи билан боғлиқ бир қатор изланишлар мавжуд, лекин ўзбек ва инглиз тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдонини ташкил қилувчи тил бирликларини ўрганишга доир тадқиқот иши олиб борилмаган. Бизнинг тадқиқотимиз юқоридаги ишлардан қуйидаги лисоний омиллар билан фарқ қилади: 1) қиёслаб-чоғиштиришда “қулоқ” лексик-семантик майдонини ташкил қилувчи элементларнинг ўрнини аниқлаш усуллари; 2) ўзбек ва инглиз тилларида “қулоқ” семантикасига оид семантик моделларнинг яратилиши; 3) “қулоқ” семасига эга тил бирликларининг тўлиқ таснифини яратиш; 4) “қулоқ” семаси қатнашган тил бирликларининг стилистик, лингвистика, ҳамда прагматик томонларини очиб бериш; 5) фрейм таҳлилидан “қулоқ” лексик-семантик майдонини аниқлашда фойдаланишдан иборат.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Ўзбекистон Миллий университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Турли генетик тизимга мансуб тиллар тараққиётининг асосий йўналишлари” мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади ўзбек ва инглиз тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдонини ҳосил қилувчи лисоний бирликларнинг функционал ҳамда структурал-семантик хусусиятларини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

ўзбек ва инглиз тилларидаги “қулоқ” лексик-семантик гуруҳларининг структурал томонларини ёритиш;

чоғиштирилаётган тилларда ҳар бир умумкатегориал белгилар томонидан “қулоқ” семантикасининг дифференциал семантик хусусиятларини аниқлаш ва фрейм таҳлилинини амалга ошириш ҳамда мазкур лексик-семантик гуруҳларнинг моделларини яратиш;

⁴ Ҳожиева Х.Я. Ўзбек тилида ҳурмат майдони ва унинг лингвистик-нутқий хусусиятлари: Филол. фан. номз.... дисс. автореф. – Самарқанд, 2001. – Б. 16-17.; Назирова Ш. Семантическая структура и сочетаемость соматизмов в английском, узбекском в русском языках. Автореф дисс. ... канд. филол.наук. – Ташкент, 2004. – Б. 24.; Собиров А.Ш. Ўзбек тили лексик сатҳини системалар системаси тарзида ўрганиш. – Тошкент: Фан, 2004. – Б. 68-83; Искандарова Ш. Ўзбек тили лексикасини мазмуний майдон асосида ўрганиш. Филол.фанлари докт...автореф. – Ташкент, 1999. –23 б.; Искандарова Ш. Тил системасига майдон асосида ёндашув. – Тошкент: “Фан”, 2007. – 183 б; Эргашева, М.В. Оламнинг лисоний манзараси ва семантик майдонларга бўлиниши / М. В. Эргашева. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. - 2016. - № 3.1 (107.1). - С. 45-48. - URL: <https://moluch.ru/archive/107/25694/> (дата обращения: 13.11.2021); Адашуллоева Г.М.Тожик ва ўзбек тилларида шахс хусусиятини ифодаловчи фразеологизмларнинг қиёсий-типологик таҳлили. Филол. фан. фалсафа докт (PhD) дисс..автореф. – Самарқанд: 2018. – Б. 20.; Шокиров Ш.И. Турли тизимли тилларда « кўз» лексик-семантик майдони ва уни ташкил этувчи тил бирликлари типологияси. Филол. фан. фалсафа докт (PhD) дисс.... автореф. – Тошкент: 2020. – 53 б.

Ўзбек ва инглиз тилларида “қулоқ” лексемасининг семантик майдонини ташкил қилувчи лисоний бирликларни парадигматик ва синтагматик жиҳатдан текшириш;

“қулоқ” семантикасига эга бўлган тил бирликлари асосидаги фразеологизмларнинг структурал-семантик хусусиятларини чоғиштириб таҳлил қилиш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида инглиз ёзувчилари асарларида ҳамда икки тилдаги изоҳли луғатларда учрайдиган “қулоқ” семасига эга лисоний бирликлар танланган.

Тадқиқотнинг предметини инглиз ва ўзбек тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдонининг лисоний бирликларнинг лексик, морфологик, синтактик сатҳлар билан алоқадор маъновий, структур, функционал, прагматик, валентлик, асимметрик хусусиятлари ташкил қилади.

Тадқиқот усуллари. Ишда қиёсий-чоғиштира, лингвистик моделлаштириш, контекстуал, дистрибутив, статистик ҳамда фрейм таҳлил усулларида фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

қиёсланаётган ўзбек ва инглиз тилларида сўз яшаш имкониятлари, қулоқ семаси қатнашган лексемалар тизими такомиллаштирилиб, “қулоқ” семантикаси атрофига бирлашган лисоний бирликларнинг инглиз тилида 12 та, ўзбек тилида 11 та структуравий модели ишлаб чиқилган;

“қулоқ” архисемасининг ядросини яқин маънодошлик муносабатида бўлган лексемалар, унинг перифериясини эса дистант маъноли пойламоқ, қулоқ ташламоқ, эшитмоқ каби лексемалар ташкил этиши асосланган;

ўзбек тилида “қулоқ” семантик майдони конституентларининг тил бирликлари билан ифодаланишига оид 13 та тип, инглиз тилида эса 20 та тип мавжудлиги асосланган;

“қулоқ” лексик-семантик майдони таркибидаги лексемаларнинг лисоний хусусиятларида маъно жиҳатдан зидланувчи қулоқ – қулоқсиз, қулоқ солмоқ – эшитмаслик, ear – earless – earlessness, to ear – ear no ear ҳодисалар ва уларнинг “ear” лексемасига dis-, -less суффиксларини қўшиш ва ўзбек тилида ҳам –сиз, -ма инкор суффиксларини қўшиш натижасида шаклланиш омиллари далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

ўзбек ва инглиз тилларидаги “қулоқ” семасига эга лексемаларнинг чоғиштира тадқиқи орқали алламорф ва изоморф хусусиятлари очиқ берилган;

ўзбек ва инглиз тилларида “қулоқ” архисемаси, унинг маъно вариантлари, фразеологик бирикмалари ҳамда морфологик таркиби аниқланган;

қиёсланаётган тилларда “қулоқ” семантикасига эга тил бирликларининг синтагматик пландаги валентлик имкониятлари очиқ берилган;

ўзбек ва инглиз тилларидаги лексемаларнинг морфологик таркибига мос семантик типнинг трансформацион моделлари ишлаб чиқилган ва статистик таҳлил натижалари исботланган;

“кулоқ” семантик майдонининг ядро ва перифериясини ташкил этувчи лексемаларнинг ўрни ва уларга хос семантик, функционал, прагматик хусусиятлари аниқланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги мавзуга оид ўрганилган манбалар, қариндош бўлмаган тилларнинг ўзига хос турғун хусусиятларига оид хулосаларнинг асослилиги, методологик жиҳатдан мукамаллиги, республика ва халқаро илмий-амалий анжуман мақола ва тезис материаллари, ОАК тасарруфига тегишли журналлар ҳамда чет эл илмий журналларида нашр қилинган мақолалар, таклиф ва хулосаларнинг амалиётга татбиқ этилганлиги, эришилган натижаларнинг ваколатга эга ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан белгиланади.

Тадқиқотнинг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти лингвистик майдоннинг умумий назарияси, лингвокогнитология, чоғиштирма лексикологияда мавжуд парадигмаларни такомиллаштиришда “кулоқ” лексик-семантик майдонининг чоғиштирма тадқиқи асосида эришилган илмий-назарий хулосалардан фойдаланиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, олий таълим муассасалари ўзбек ва хорижий филология факультетларида “Когнитив лингвистика”, “Қиёсий лингвистика”, “Лексикология”, “Стилистика”, “Таржима назарияси” каби фанларни ўқитиш, махсус курс ва семинарлар ташкил этиш, ўқув-услубий қўлланмалар, илмий рисоалар ва икки тилли луғатлар яратишда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Инглиз ва ўзбек тилларидаги “кулоқ” лексик-семантик майдонининг чоғиштирма тадқиқи тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

“кулоқ” архисемали лексема унинг доминантини, яқин маънодошлик муносабатда бўлган лексемалар ядросини, дистант маъноли лексемалар эса унинг перифериясини ташкил этиши асосланганлиги, “кулоқ” лексик-семантик майдони таркибидаги маъно жиҳатдан зидланувчи лексималарнинг лисоний хусусиятлари ва уларнинг шаккланиш омиллари далилланганлигига доир илмий-назарий хулосалардан Ф-ОТ-2021-419 рақамли “Давлат ва нодавлат мактабгача таълим ташкилотларида инглиз тили ўқитувчиларининг касбий компетенциясини ошириш курси учун электрон платформасини яратиш (PreschoolPDP)” мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон миллий университетининг 2021 йил 20 декабрдаги 02-11/11/8479-сон маълумотномаси). Натижада давлат ва нодавлат мактабгача таълим ташкилотларида инглиз тили ўқитувчиларининг касбий компетенциясини ошириш курси учун мўлжалланган электрон платформа мазмуни бойитилган;

ўзбек халқининг бой миллий тил анъаналари, номоддий маданий мероси, ижтимоий кадриятларимизнинг миллатлараро муносабатларини йўлга қўйиш ва алоқаларини мустаҳкамлаш ҳақидаги илмий хулосалардан “Мамлакатимизда миллатлараро муносабатларни янада ривожлантириш ва уйғунлаштириш”га доир услубий кўрсатмалар дастурини тайёрлашда

фойданилган (Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2022 йил 1 мартдаги 01-12-05-781- сон маълумотномаси). Натижада инглиз ва ўзбек тил бойликларининг кенг қамровли ўрганилиши ва унинг ўзига хос хусуиятларини ўрганишга имкон яратилган;

“қулоқ” лексик–семантик майдонининг чоғиштирма тадқиқи асосида эришилган илмий-назарий хулосалардан “Ўзбекистон” телеканалининг “Oydin hayot LIVE” ҳамда “Ассалом, Ўзбекистон!” кўрсатувлари сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2021 йил 8 ноябрдаги 01-14-1750-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатувлар савияси маданиятлараро мулоқотга доир муҳим лингвистик маълумотлар билан бойитилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. тадқиқот натижалари 4 та халқаро, 4 та республика илмий-назарий анжуманларида апробациядан ўтган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси доирасида 14 та илмий иш нашр этилган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси тамонидан докторлик диссертацияларининг асосий илмий натижаларини нашр этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 6 та мақола (3 таси республика, 3 таси халқаро журналда) чоп этилган.

Тадқиқотнинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган. Диссертация ҳажми 138 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, ўрганилганлик даражаси ёритилган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти ва предмети аниқланган, ишнинг фан ва технологияларни ривожлантиришнинг муҳим йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий натижалари, натижаларнинг ишончлилиги, назарий ва амалий аҳамияти, натижаларнинг амалиётга жорий этилиши, эълон қилинганлиги, ишнинг тузилиши тўғрисидаги маълумотлар берилган.

Диссертациянинг «**Лингвистик майдон назарияси тарихи**» деб номланган биринчи бобида дунё тилшунослигида “майдон” назариясининг тадқиқ этилиши ҳамда ўзбек тилида лексик-семантик майдон мақомига оид назарий қарашлар таҳлил қилиниб шарҳлар келтирилган, муносабат билдирилган.

Маълумки, майдон тушунчаси тилнинг лексик қатламини тадқиқ қилишнинг самарили воситаларидан бири ҳисобланади. Дастлаб “майдон” атамаси XIX асрнинг биринчи чорагида физик (М.Фарадей, А.Эстерд, А.Ампер, Ш.О.Кулон каби) олимларнинг электр зарядларининг ўзаро таъсирига бағишланган тадқиқотларида ўз аксини топди. Кейинчалик ушбу тушунча биология, алгебра, ижтимоий фанлар, жисмоний маданият, спорт ва кишлоқ хўжалигида ҳам кенг қўлланди. Тилшунослик фанида майдон билан

боғлиқ тушунчалар XX асрнинг бошларида Вильгельм фон Хумбольдтнинг “тилнинг ички формаси” ҳақидаги қарашлари негизида пайдо бўлди. Тилшунос олим Г.Ипсен “майдон” тушунчаси умумий маънога эга сўзлар тўплами эканлигини аниқлагандан сўнг мазкур атама тилшунослар орасида янада кенг тарқалди⁵.

Ф.де Соссюр тадқиқотида “майдон” мураккаб механизм эканлиги келтирилган, Г.С.Шур эса морфем таркиби ва маъно умумийлигига эга сўзлар гуруҳини “морфосемантик” майдон дея талқин қилган. Ў.Юсупов илмий изланишларида “майдон” таркибига кирувчи эквивалент сўзлар ўртасидаги ўхшаш ва фарқли хусусиятлар аниқланган. “Майдон” деганда С.Р.Раҳимов нафақат бир хил, балки турли тил сатҳларига оид бирликлар тушунилишини изоҳлаб беради. Немис олими Г.Ипсен семантик майдон тушунчасини “умумий семантикага эга бўлган сўзларнинг уйғунлашган мажмуаси” дея таърифлаган. Ж.Якубов тадқиқотида семантик майдонни аниқлашда асосий эътиборни модаллик категорияси ва унинг турларига қаратган. А.Собиров “Ўзбек тилининг лексик сатҳини системалар тизими тамойили асосида тадқиқ этиш” номли монографиясида ўзбек тили лексикаси юзлаб семантик майдонлардан иборат эканлигини таъкидлаган ҳолда майдонлар лексик-семантик гуруҳлардан, гуруҳлар эса ўз таркибига кирувчи элементлардан ташкил топиши ҳақида фикр билдиради.

Тилшунослар томонидан юқорида келтирилган фикрларга асосан, “майдон” системали тарзда бир-бири билан узвий боғланган, ўзаро семантик умумийлик асосида тилда мавжуд ва бир хил вазифани бажарадиган элементлар мажмуасидир. “Майдон” лисоний ҳодиса сифатида ўзида тилнинг турли сатҳлари орасидаги муносабатни акс эттиради. Чунончи, майдон воситалари ўртасидаги муносабат лисоний аҳамиятга эга. “Майдон” тушунчасида асосий эътибор бир хил маънони ифода этишга қаратилади.

Тил назарияси ривожининг бугунги босқичида тил бирликлари инсон фаолиятида қай тарзда ўз аксини топаётганлиги асосий масала сифатида кўрилмақда. Тадқиқотимиз объекти сифатида лексик тизимнинг майдон модели, “қулоқ” лексик-семантик майдони илмий таҳлилга тортилганда, лексиканинг тагсистемаси унинг лексик-семантик майдонини ҳосил қилиши аниқланди. Ҳозирги кунда “семантик майдон” термини кўпинча тор доирадаги маънога эга бўлган терминлар – “лексик майдон, синонимик қатор, лексик-семантик майдон” каби терминлар билан алмаштириб ишлатилмақда.

Функционал- семантик майдон – тилнинг турли қатламларига мансуб воситалар (морфологик, лексик, синтактик сўз яшаш воситалари) шунингдек, лексик-синтактик жихатдан уюшган умумий характердаги тизимдир. Ушбу компонентлар орасида денотатив ва сигнификатив маънолар албатта ифодаланган бўлиши шарт. Денотатив компонент ўзида коммуникатив жихатдан аҳамиятга молик бўлган предмет(тушунча)ни мужассам этади ва

⁵Ipsen G. Der alle Orient und die Indogermanen.”Stand und Aufgabender Sprachwissen schaft”? Festschriftfür W. Streitberg. – Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1924. – С. 30-45.

ўша предметнинг белгиси ва хусусиятларини англатади. Коннотатив макро компонент денотатга нисбатан сўзловчининг эмоционал баҳо муносабатини англатади, шунингдек сўзнинг қайси функционал стилга мансуб эканлигини кўрсатади.

Лексик-семантик майдонда системавий белгиларнинг бир қатор хусусиятлари (лексемаларнинг семантик боғлиқлиги, майдонни ўз ўртасида ажратиб турадиган лексемалар, яъни гипоним ва гиперонимлар) генетик-диахроник планда (бир неча маротаба қўлланадиган мотивацион моделлар мажмуи, сўз яшаш моделларининг такрорланувчанлиги, этимологик уяларнинг такрорланиши, сўзлашув майдонини яратиш билан) тавсифланади.

Юқоридаги фикрларни таҳлил қилиб, биз майдон тушунчасини ҳосил қилувчи асосий қоидалар қуйидагилардан иборат эканлигини аниқладик:

майдонни ҳосил қилувчи элементлар /белгилар/ семантик умумийликка эга ва тилда турлича вазифаларни бажаради; - майдон микромайдон қисмларидан ҳосил бўлиб, унинг миқдори иккитадан кам бўлмаслиги лозим;

майдон таркибида лисоний бирликлар ядро, доминант ва периферияларга ажралади;

“қулоқ” семантикасини аниқ ва соф ҳолда ифодаловчи доминанти унинг конституенти ҳисобланади;

майдон вертикал ва горизонтал чизикларга эга. Вертикал чизик бу микромайдоннинг қурилиши, горизонтал чизик эса микромайдонларнинг ўзаро муносабатларини англатади;

ядро ва периферия ўртасидаги муносабатлар чегараланмаган (яъни, майдондаги лисоний бирликлар вазиятга қараб бир-бирига ўтиши ҳам мумкин);

ядро қисми доминантга нисбатан “қулоқ” семантикасини ифода этишда камроқ даражада қўлланилувчи конституент(лари)ни ташкил этади;

майдон конституентлари бир ёки ундан ортиқ семантик майдонларнинг атрофига тегишли бўлиши мумкин; майдондаги ядро, доминант ва периферия орасида амалга ошириладиган вазифалар тақсимланади, яъни ядро томонидан ўзига хос “қулоқ” моно семантикаси ифодаланса, периферия томонидан аралаш, қоришиқ бўлган полисемантика ифодаланади.

Диссертациянинг «**Инглиз ва ўзбек тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдони конституентлари тизимли таҳлили**» деб номланган иккинчи бобида жаҳон тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдонини ташкил этувчи тил бирликлари тадқиқи, инглиз тилида “қулоқ” лексик-семантик майдони миқёси ва ўзбек тилида “қулоқ” лексик-семантик майдонини ташкил этувчи тил бирликлари таҳлилга тортилган.

Тилшуносликнинг замонавий йўналишлари – семантик-когнитив, лингвокультурологик, психолингвистик соматика тилда инсон омилини ўрганиш (антропоцентрикликнинг намоён бўлиши сифатида) ва воқеликни концептуализация қилиш доирасида ҳал қилинади. Инсон танасининг ҳақиқий концептуализацияси, бошқа воқелик, ҳодисалар, атрофдаги дунёнинг муносабатлари ва инсон фаолияти концепцияси жараёнида

тананинг (соматик) маънолари тилда қандай ифодаланиши эътиборга моликдир.

Хусусан, жаҳон тилшунослигида олимлар илмий ишларида “қулоқ” лексик-семантик майдонини ташкил этувчи тил бирликлари юзасидан таҳлиллар амалга оширилиб, Р.Сакаеванинг таъкидлашича, “қулоқ” сўзи бой рамзий маънога эга ва ҳар хил маъноларда ишлатилганлиги сабабли, бу соматик фразеологик бирликлар гуруҳи барча ўрганилган тилларда энг кўпдир». Г.Токарев “меҳнат фаолияти” концепциясининг лингвокультурологик тавсифида “қулоқ” соматизмини уни ўрганилаётган тилини ифодаловчи калит сўзлардан бири деб атайди. А.Попова тадқиқотида бирламчи “қулоқ” сўзининг семантик ривожланиши натижасида ушбу сўзнинг лексико-фразеологик комплексининг (ЛФК) таркибий-семантик тавсифи берилган. Ш.Назирова тадқиқотида инглиз, ўзбек ва рус тилларидаги соматизмларнинг семантик структурасини изоморф ва алломорф қирралари, норматив ва норматив бўлмаган бирлиги аниқланган.

Тилшунос олимнинг фикрларига таяниб, биз “қулоқ” семантик майдони билан боғлиқ лисоний бирликларни фрейм таҳлили орқали ифода этдик. “Frame” (фрейм) – инглизча сўздан олинган бўлиб, “каркас” ёки “рамка” деган маъноларни англатади⁶. Фрейм⁷ – бу турли хил ахборот ва ситуацияларни универсал система тарзида баён қилувчи, когнитив структур типлари асосида стандарт билимлар мажмуини ҳар хил моделлар ва ҳар хил тил бирликлари ёрдамида ифода этувчи, кўп компонентли концептдир. Фрейм “қулоқ”: қулоққа қўйиб эшитиш асбоби; қулоқлик; қулоқ чўзма; қулоқсиз; қулоқлашмоқ; отқулоқ; қулоқ никоби; кўз-қулоқ; қулоқдош; қулоқли; қулоқчин; қулоқ дориси.

“Қулоқ” архисемаси ва унинг маъно вариантлари турлича морфологик тузилишга эга бўлган лексик бирликлар (содда, кўшма, жуфт, ясама, кўшма-ясама сўзлар, сўз бирикмалари, фразеологик бирикмалар) орқали намоён бўлади:

I. От сўз туркуми билан ифодаланиши: 1. Содда от: ear. 2. Кўшма отлар: а) от+от, б) от+сифат, в) от+феъл. 3. Жуфт отлар: ear-cup. 4. Мураккаб отлар: ear auricle. 5. Отли фразеологик бирикмалар: assault the ear. а) от + предлог + от; б) от+предлог+олмош+от. в) предлог+от+(предлог+от). г) олмош+от.

II. Инглиз тилида “қулоқ” семантик майдонининг сифат сўз туркуми билан ифодаланиши: А) Сифат: eared, earless. Б) Сифат+от: elephant ear. В) От+сифат: crop-eared; Г) Сифат+сифат: bat eared fox. Д) сифат билан келадиган фразеологик бирикмалар: а) сифат+от+от. б) сифат+от+феъл+(сифат)+от. в)от+сифат. г) сифат+предлог+от.

III. Сон сўз туркуми билан: а) сон+от: two ears. б) сон билан ишлатиладиган фразеологик бирикмалар: (go) in one ear and out the other (= to be heard and promptly forgotten or dismissed).

⁶Минский М.Фреймы для представления знаний. – М.1979. – С.52 – 55.

⁷ Жўраева М.М.Француз ва ўзбек эртаклари матнида модаллик категориясининг лингвокогнитив, миллий-маданий хусусиятлари.Филол... фан.. докт... дисс... – Тошкент, 2016. –Б.59.

IV. Инглиз тилида “қулоқ” семантик майдони конституентларининг феъл сўз туркуми билан ифодаланиши: а) феъл- ear (=audience). б) феълли фразеологик бирикмалар: *(one) can't believe one's ears* (= *one is shocked by what one has heard*); в) феъл+предлог+от+(предлог+от): *(be) grin(ning) from ear to ear* (= *to be smiling broadly and enthusiastically*); г) от + феъл: *ears are burning* (= *be disconcerted by what one hears, especially when one is being talked about*); д) феъл+сифат+(предлог)+от: *be easy on the ear* (= *to have a pleasant and enjoyable sound*); е) феъл+олмош+предлог+от: *be not much between the ears* (= *to be rather stupid, dull or dimwitted*); ё) феъл+предлог+(олмош)+от: *be out on (one`s) ear* (= *to have been removed from a place or situation*); ж) феъл+от (олмош)+феъл+предлог+сифат (олмош)+от: *(can't) make a silk purse out of a sow's ear* (= *proverb. You cannot fashion smth beautiful or valuable out of poor materials*); з) феъл+(предлог)+сифат+от: *fall/turn on deaf ears* (= *to be ignored*); к) феъл+(олмош)+от+сифат+(предлог): *get/have one`s ears lowered* (= *to get a haircut*); л) феъл+от+предлог+от+(феъл+от): *have a/the wolf by the ears* (= *to be involved with smb/smth*); м) феъл+от+(предлог) сифат: *keep (one`s) ears open* (= *to remain alert in order to listen for smth*); н) феъл+от+феъл: *make (one`s) ears burn* (= *to make smb uncomfortable*).

V. “Қулоқ” семантик майдонининг сифатдош билан ифодаланиши. Сифатдош *to ear* феъл шаклига *-ed* ёки *-ing* қўшимчаларини қўшиш орқали ясалади.

Ушбу жадвалда “қулоқ” лексемасига хос маъно турлари келтирилган.



Семантик майдон нуқтаи-назаридан қараганда “қулоқ” лексемасининг ядровий (марказий) маъноси инсон ва ҳайвонлардаги ташқи оламни эшитиш воситаси сифатида тушунилади.

Ўзбек тилида “қулоқ” семантик майдони конституентларини қуйидаги сўз туркумлари билан ифодаладик:

I. От сўз туркуми билан ифодаланиши: 1) содда от: *қулоқ, қулоқдош, қулоқли*; 2) қўшма отлар: от+от, от+феъл каби қурилишга эга бўлади; а) от+от: *қулоқчўзма*; 3) жуфт отлар: от+от: *кўз-қулоқ*; 4) отли фразеологик бирикмалар: *қулоғи йўқ – гап-уқмайдиған*.

II. “Қулоқ” семантик майдонининг сифат сўз туркуми билан ифодаланиши: а) сифат: *қулоқли, қулоқсиз*. б) сифат+от: *узун қулоқ*. с)

сифат+сифат: *узун қулоқли*. d) Отлашган сифатларга *қулоқсиз, қулоқли ва (ган)* - ганлар шаклида учрайди. e) сифатли фразеологик бирикмалар: *узун қулоқ хабарлар*.

III. «Қулоқ» семантик майдонининг сон сўз туркуми билан ифодаланиши. a) Сон+от: *икки қулоқ*; b) сон+сифат: *икки қулоқли*; c) сонли фразеологик бирикмалар: *бир қулоқдан кириб, иккинчисидан чиқди*.

IV. «Қулоқ» семантик майдонининг феъл сўз туркуми билан ифодаланиши. Феъларни a) феълли бирикма; б) феълли фразеологик бирикмалар гуруҳига ажратиб оламиз: a) феъл: *қулоқлашмоқ; бир-бирининг қулоғига шивирламоқ*; б) феълли бирикмалар: *қулоғим битди*; c) феълли фразеологик бирикмалар: *қулоқ бермоқ*.

V. «Қулоқ» семантик майдонининг *сифатдош* билан ифодаланиши. Сифатдош феъл шаклига *–ган* қўшимчасини қўшиш орқали ясалади. Сифатдош: *қулоқланган* (қулоқ бўлган табақа вакили).

«Қулоқ» семантик майдонини ифода этувчи сўз ва сўз бирикмалари кўйидаги тил бирликлари орқали ифодаланади:



Юқоридаги фикрларга таянган ҳолда, биз инглиз ва ўзбек тилларида «қулоқ» семантикаси атрофига бирлашган лисоний бирликлар моделини ишлаб чиқдик. Лексемалар морфологик таркиби ва тузилишига кўра кўйидаги моделларга эга бўлади:

Инглиз тилида «қулоқ» архисемаси атрофига бирлашган лексемалар	Ўзбек тилида «қулоқ» архисемаси атрофига бирлашган лексемалар
1. N ёки V (содда тузилишга эга бир ўзакли сўзлар): ear, to ear.	1. N ёки V (содда тузилишига эга бир ўзакли сўзлар): <i>қулоқ, қулақлашмоқ</i>
2. N+N=N (қўшма икки ўзакли сўзлар): earwig, eardrum, earphones, mearpiece.	2. N+suffix=Adj (бир от ва бир суффиксли ясама сўз): <i>қулоқли, қулоқсиз</i>
3. N+suffix=N (от ясовчи суффиксли ясама сўз): earful.	3. N+N= Adv (икки от ўзакли қўшма сўзлар): <i>қулоқма-қулоқ</i>
	4. N+N=N (икки от ўзакли қўшма

<p>4. Adj+N=WC (сифат ва отдан иборат сўз бирикма): virgin ear, violet ear.</p> <p>5. N+Adj=N (от ва сифатли ясама сўз): eared, earlike.</p> <p>6. N+V+suffix=Adj (бир от, бир феъл ва сифат ясовчи суффиксли сўз): ear-splitting.</p> <p>7. N+V=N(от ва феълли ясама сўз): ear*age, earbob, earbash.</p> <p>8. N+V+suffix=N (бир от, бир феъл ва от ясовчи суффиксли ясама от): earclipping, eyedropper.</p> <p>9. N+ suffix=Adj (от ясовчи суффиксли ясама сўз): earless.</p> <p>10. N+N+suffix=N (қўшма икки ўзакли суффиксли ясама сўз): ear-banger.</p> <p>11. N+suffix+suffix=N (бир сифат ясовчи ва бир от ясовчи суффиксли ясама сўз): earlessness</p> <p>12. N+V+suffix =WC (от ва феъл, от ясовчи суффиксли сўз бирикмаси).</p>	<p>сўзлар): қулоқчўзма, қулоқ-мия</p> <p>5. Adj+N=WC (бир сифат ва бир отдан иборат сўз бирикмаси): узун қулоқ</p> <p>6. N+suffix= N (бир от ва бир суффиксли ясама сўз): қулоқланганлар</p> <p>7. N+Adj=WC (бир от ва бир сифатдан иборат сўз бирикмаси): қулоғи оғир</p> <p>8. Num + Adj = WC (бир сон ва бир сифатдан иборат сўз бирикмаси): икки қулоқли</p> <p>9. N+V=WC (бир от ва бир феълли сўз бирикмаси): қулоқ тишламоқ</p> <p>10. N+N+V=WC (икки от, бир феълли сўз бирикмаси): қулоғидан кун кўринади</p> <p>11. N+ га(да, дан, и, ни, нинг) +V=WC (келишик ва эгалик суффиксли от ва феълли сўз бирикмаси): қулоқни ушлаб кетмоқ.</p>
---	---

Юқоридаги инвариант тил моделлари жонли нутқда реаллашади ва конкретлашади. Улар асосида содда ва мураккаб мазмунли нутқ бирликлари пайдо бўлади.

Диссертациянинг «Ўзбек ва инглиз тилларида “қулоқ” лексик-семантик майдонининг ифода воситалари лингвокультурологик тадқиқи» деб номланган учинчи бобида инглиз ва ўзбек тилларида “қулоқ” семантик майдони конституентлари типологияси, “қулоқ” семасига эга бўлган тил бирликларининг фразеологик хусусиятлари типологияси ва қиёсланаётган тилларда “қулоқ” семантикасига эга лексемаларнинг тиллараро корреспонденцияси масалалари ўрганилган ва илмий хулосалар берилган.

Тадқиқотимизда типологик қиёслаш объекти бўлган “қулоқ” семантик майдони конституентларининг унификация қилинган таърифини бериш учун, энг аввало, ушбу типологик бирликларнинг илмий асосланган типологик мувофиқлик жиҳатлари ва мезонлари ишлаб чиқилган.

“Қулоқ” семантик майдони конституентлари учун хос бўлган белги ва жиҳатлар: 1. “Қулоқ” семантик майдони конституентлар билан ифодаланадиган “концептуал семантика”нинг типи ва табиати; 2. Таркибида “қулоқ” семантик майдони конституентларининг кўринишини ифодаладиган конституентларини ўз ичига олган “қулоқ” семантик майдони конституентлари тавсифи ва таснифи; 3. Тилларнинг иерархик сатҳлари билан боғлиқ “қулоқ” семантик майдони конституентлари типлари (морфема, лексема, фразема); 4. “Қулоқ” семантик майдони конституентларининг фраземик ва паремиологик, морфологик, лексик типларининг белги сифати: а) лингвокогнитив жиҳатлари; б) структурал-семантик жиҳатлари; в) коммуникатив-прагматик, лингвокультурологик ва лингвостилистик

жихатлари ва ҳ.к.; г) фраземик “қулоқ” семантик майдони конституентлари компонентлари ўртасидаги муносабатлар; д) паремиологик birlikлар.

Ушбу мезонлар мажмуаси бир яхлит тизим сифатида ва ўзаро боғлиқликда олинганда ифода воситалари бўлмиш “қулоқ” семантик майдони конституентларининг ҳар бирига хос ва мос бўлган, умумий типологик релевант мезонлари йиғиндисини ташкил этади. “Қулоқ” семантик майдони конституентлари шундай бир концептуал тил бирлигики, у морфема, лексема, фразема орқали ифодаланиб, нутқда сўзловчининг коммуникатив-прагматик муддаосини амалга ошириш мақсадида “қулоқ” семантик майдони конституентлари (лингвокогнитив) семантикасини ифодалаш учун махсус лексик-семантик восита сифатида қўлланадиган лексик воситадир.

Таҳлиллар натижасида юқорида санаб ўтилган “қулоқ” семантик майдони конституентлари ҳар бир тилда ўзининг умумлисоний жихатлари билан бир қаторда маълум изоморфик (ўхшаш) ва алламорфик (ноўхшаш) жихатлари мазкур инвариант тил birlikларининг ҳам типологик квалитатив (сифат) кўрсаткичлари, ҳам уларнинг типологик квантитатив (миқдор) кўрсаткичлари билан бевосита боғлиқлиги аниқланди.

Инглиз ва ўзбек тилларида “қулоқ” семантик майдонининг сўз туркумлари орқали ифодаланиши:

СЎЗ ТУРКУМИ	ИНГЛИЗ ТИЛИДА	ЎЗБЕК ТИЛИДА
От сўз туркуми орқали	<i>ear, earshot, ear splitting, ear bash, ear-duster, ear drops.</i>	<i>қулоқ, қулоқчин, эшитиш воситаси, қулоқма-қулоқ, жон қулоғи билан ёки жон қулоғини тутиб</i>
Сифат сўз туркуми орқали	<i>earful, cauliflower ear, long eared</i>	<i>қулоқли, узун қулоқ, чучвара қулоқли, қулоқланганлар</i>
Сон сўз туркуми орқали	<i>two ears</i>	<i>икки қулоқ, тўрт қулоқ, икки қулоқли, бир қулоқдан кириб</i>
олмош сўз туркуми орқали	<i>All ears</i>	<i>барча қулоқлар</i>
Феъл сўз туркуми орқали	<i>to ear, ear leaved, (be) grin(ning) from ear to ear, ears are ringing, make a pig's ear of smth, fall/turn on deaf ears</i>	<i>қулоқлашмоқ, қулоғим битди</i>

Инглиз ва ўзбек тилларидаги “қулоқ” семантик майдони конституентлари сўз, сўз бирикмалари ва фразеологик бирикмалар сўз туркумлари доирасида қуйидаги типларга ажратилган.

СЎЗ ТУРКУМИ	ИНГЛИЗ ТИЛИДА	ЎЗБЕК ТИЛИДА
От сўз туркуми орқали	1. Содда отлар: 1та, 2. Қўшма отлар: а) от+от – 21 та; б) от+сифат – 16 та; в) от + феъл – 25 та; 3. Жуфт отлар: 10 та; Мураккаб отлар: 69 та.	1. Содда отлар: 6та, 2. Қўшма отлар: а) от+от – 2 та; б) от+сифат – 0 та; в) от + феъл – 0 та; 3. Жуфт отлар: 3та.
Сифат сўз туркуми орқали	а) сифат – 11 та; б) сифат+от – 24 та; в) сифат + сифат – 5 та; г)	а) сифат – 2та; б) сифат+от – 12 та; в)сифат+ сифат – 5та; г)

	от+сифат – 9 та.	отлашган сифат –3та.
Сон сўз туркуми орқали	сон+от – 2 та;	сон+от –3та;
олмош сўз туркуми орқали	2 та	2 та
Феъл сўз туркуми орқали	1) феълли бирикмалар: а) феъл – 2 та; б) феъл+от+предлог – 10 та; в)феъл + олмош + от – 2 та; г) феъл+олмош – 11 та; 2) феълли фразеологик бирикмалар: а)феъл+предлог+олмош+от – 12 та; б) феъл+предлог+от+от – 7 та; в) феъл+от+предлог+сифат+от – 3 та; г)феъл+от (олмош)+от+предлог+от – 10 та; д) феъл+сифат+от – 6 та; е) феъл+от+предлог+сифат (олмош)+от (олмош) – 2 та; ж) феъл+от(олмош)+от+предлог+от (олмош) – 8 та.	а) феъл – 1та; б) феълли бирикмалар – 11та; в) феълли фразеологик бирикмалар – 35 та; г) сифатдош – 1 та.

Инглиз ва ўзбек тилларида сўз туркумлари билан келган “қулоқ” семантик майдонини ҳосил қилувчи лисоний бирликлар миқдорининг умумий сони:

т\р	ИНГЛИЗ ТИЛИДА			т\р	ЎЗБЕК ТИЛИДА		
	Сўз туркумлари	Қулоқ лексемалари сони	Кўрсаткич фоизи		Сўз туркумлари	Қулоқ лексемалари сони	Кўрсаткич фоизи
1	От	11	15	1	От	142	60
2	Сифат	22	30	2	Сифат	49	18
3	Олмош	2	3	3	Олмош	2	1
4	Сон	2	3	4	Сон	2	1
5	Феъл	37	49	5	Феъл	73	20
	Жами	74	100 %		Жами	268	100

Олинган таҳлиллар шуни кўрсатдики, қиёсланаётган инглиз ва ўзбек тилларида “қулоқ” семантик майдони конституентлари сўз туркумлари билан узвий алоқага киришиб, икки тилда ҳам изоморфик, ҳам алломорфик хусусиятларини ифодалайди, айрим сўз ва сўз бирикмалари тиллардан бирида ўзининг уникал хусусиятига эга эканлигини ҳам намоён қилди.

Шундан хулоса қилиб, “қулоқ” семантик майдони конституентларининг тил бирликлари билан ифодаланиши инглиз тилида 20 тани, ўзбек тилида 13 та типни ҳосил қилар экан.

Фразеологик бирикмалар компонентлари ўзаро мустаҳкам семантик алоқага киришган, семантикаси мураккаблашган тил бирлигидир. Уларда халқнинг турмуш маданияти, урф-одатлари ва анъаналари мужассам

этилган, ўша миллатнинг миллий хусусиятлари ва тарихий хотираси ўз аксини топади. Фразеологик бирликларнинг семантик хусусиятлари уни ташкил қилган компонентларининг семантикаси ўзгариши билан боғлиқ. Биз тадқиқотимизда компонентлари соматизмдан ҳосил бўлган фразеологик бирикмаларни турғун бирикмалар сифатида талқин қиламиз.

Инглиз ва ўзбек тилларидаги “қулоқ” семантик майдони билан боғлиқ ФБлар қиёсий таҳлили амалга оширилганда А.В.Куниннинг “Англо-русский фразеологический словарь” номли китобида ФБларнинг сони 20000 та бўлиб, “қулоқ” билан боғлиқ ФБлар шундан 98 тани ташкил этганлиги, Ш.Раҳматуллаевнинг “Ўзбек тилининг фразеологик луғати”да ФБларнинг сони 10000 та бўлиб, шундан 156 таси “қулоқ” билан боғлиқ ФБлар эканлиги аниқланди.

“Қулоқ” семали фразеологик бирликларнинг қиёсий таҳлилини муваффақиятли амалга ошириш учун биз уларни уч гуруҳга бўлдик: 1) сўзма-сўз таржима; 2) қисман таржима; 3) изоҳли таржима.

“Қулоқ” лексик – семантик майдони конституентларини инглиз тилидан ўзбек тилига ва аксинча таржима қилишда муаммолар келтириб чиқарувчи, таржима аниқлиги ва тўлақонлилигига тўсиқ бўлувчи сабаблар: 1. “Қулоқ” сўзининг полисемантиклиги ва полифункционаллиги; 2. Майдон сўзлари парадигмаси аъзолари аро синонимлик, омонимлик ва антонимлик муносабатларининг мавжудлиги, бунда маъновий даражаланиш хусусиятларининг ҳисобга олинмаслиги; 3. “Қулоқ” семантикасига эга сўзларнинг тарихий ва географик нуқтаи назардан қўлланиш кўлами кенг ёки чегараланганлиги; 4. Таржима тилида аслиятдаги тил бирликларининг мувофиқ эквивалентлари мавжуд эмаслиги; 5. Таржима жараёнида миллий, нутқий, ҳаётий вазиятлар ва ўзига хосликлар ҳисобга олинмаслиги кабилардир.

ХУЛОСА

1. “Қулоқ” лексик-семантик майдони деганда инвариант “қулоқ” архисемаси атрофида бирлашган, ушбу майдонда ўз ўрнига, турлича морфологик ва синтактик тузилиш қолипига эга, инвариант маънога турли даражада яқин ёки дистант алоқадаги бир ёки ундан ортиқ маъноли, моно-ёки полифункционал, ўзаро парадигматик, синтагматик алоқада бўлган, вазибаларига кўра фаол ва нофаол, ифодалилиги жиҳатидан турлича бўёқдорликка эга тил бирликлари системасини тушунамиз.

2. “Қулоқ” лексик-семантик майдони ҳам мазмун, ҳам ифода планига эга бўлиб, уларнинг ҳар иккиси бир-бирларини тақозо этади. Ушбу майдоннинг мазмун плани деганда, умумий “қулоқ” архисемаси ва у билан алоқадор яқин ва узоқ семалар мажмуини тушунамиз. Майдоннинг ифода плани деганда эса, “қулоқ” умумий маъноси атрофида бирлашувчи тилнинг фонетик, лексик, грамматик қонун-қоидалари имкониятлари доирасида шаклланган, оғзаки ва ёзма нутққа хос, визуал ва аудиал шаклларга эга турли лексик бирликларни тушунамиз.

3. Инглиз ва ўзбек тилларда “қулоқ” архисемаси ва унинг маъно вариантлари турлича морфологик (содда, қўшма, жуфт, ясама, қўшма - ясама) тузилишга эга лексемалар сифатида намоён бўлади. Улар қаторига сўз бирикмалари, фразеологик бирикмалар ҳам киради. Булар морфологик таркиби ва тузилишга кўра инглиз тилида 12 тани, ўзбек тилида эса 11 тани ташкил этади. Инвариант моделлар жонли ва ёзма нутқда воқеланади ва аниқлашади. Улар асосида содда ва мураккаб мазмунли нутқ бирликлари пайдо бўлади.

4. Қиёсланаётган тилларда қулоқ семасига эга бўлган лексемалар тизимида сўз яшаш имкониятлари ҳам салмоқли ўрин тутаяди. Ўзбек тилининг агглютинатив характери туфайли қулоқ семасига эга бўлган лексемалар базасида янги ясама ва қўшма сўзлар яшаш воситалари кенгроқ имкониятига эга. Инглиз тилида эса бундай сўзлар турли модаллар асосида аналитик усулда ҳосил қилинади.

5. “Қулоқ” архисемали лексема унинг доминантини, яқин маънодошлик муносабатида бўлган лексемалар унинг ядросини, дистант маъноли лексемалар эса унинг перифериясини ташкил этади.

6. “Қулоқ” семали лексемаларнинг бошқа сўзлар билан синтагматик планда бирикиш имкониятлари бир хил эмас. Қулоқ семали лексемалар таржима тилида мос эквивалентларга эга бўлиши ёки эга бўлмаслиги мумкин. Кейинги ҳолларда таржима аниқлиги ва мукамаллигига тўсиқ бўлади.

7. Қиёсланаётган тилларда қулоқ семасига эга бўлган тил бирликларининг табиатини ёритишда уларнинг прагматик ва валентлик хусусиятлари ва ўша тизимдаги семантик муносабатлар, шунингдек, бирликларни бир тилдан иккинчи тилга ўгириш масалалари муҳим аҳамият касб этади.

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ НА ОСНОВЕ НАУЧНОГО СОВЕТА
№ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ
СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ
АЛИШЕРА НАВОИ**

НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА

КОЗОКБОВА ДИЛФУЗАХОН ИЛХОМЖОН КИЗИ

**ИЗУЧЕНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, ОБРАЗУЮЩИЕ
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КОНЦЕПТА «УХО» В
АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение
АВТОРЕФЕРАТ**

**диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора философии по филологическим наукам (PhD) была зарегистрирована за номером В2021.4. PhD /Fil1629 Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан

Диссертация выполнена в Национальном университете Узбекистана им. Мирзо Улугбека

Автореферат диссертации на трёх (узбекский, русский и английский) языках размещен на веб-странице Научного совета (www.navoiy-uni.uz) и информационно-образовательном портале “Ziyonet” (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Шокиров Шерали Иброхимович**
доктор философии по фил. наукам (PhD), доцент

Официальные оппоненты: **Ахмедов Ойбек Сапарбаевич**
доктор филологических наук, профессор

Рашидова Наргизахон Бахтияровна
доктор философии по фил. наукам (PhD)

Ведущая организация: **Ферганского государственного университета**

Защита диссертации состоится «_____» _____ 202_ года в _____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (адрес: 100100, г. Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хас Хаджиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за № _____). Адрес: 100100, г. Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хас Хаджиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz).

Автореферат диссертации разослан «_____» _____ 2022 года.
(протокол реестра рассылки № _____ от «_____» _____ 2021 года).

Ш.С.Сирожиддинов

Председатель разового научного совета на основе
научного совета по присуждению ученых степеней,
д.ф.н., профессор

К. Пардаев

Ученый секретарь разового научного совета на основе
научного совета по присуждению ученых степеней,
д.ф.н., доцент

Н.З.Нормуродова

Председатель научного семинара при
разовом научном совете на основе научного совета по
присуждению ученых степеней,
д.ф.н., доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и необходимость темы исследования. На сегодняшний день прогресс мировой лингвистики напрямую связан с исследованием процесса развития естественных языков в мире, что еще больше объясняет необходимость научных исследований, служащих обеспечению эффективности культурных связей. Феномен языка является важной основой общения, анализ языковых единиц считается направлением, обеспечивающим эффективность развития языка. Поэтому в лингвистике актуальное значение приобретает изучение отношений языковых единиц, выявление особенностей новых лингвистических парадигм.

В мировом языкознании лингвистические исследования по эффективному результату и анализу языковых единиц, составляющих лексико-семантическое поле, проводятся ведущими высшими учебными заведениями и научными центрами. Здесь имеет особое значение анализ и изучение на профессиональном уровне духовных, структурных, функциональных, парадигматических, синтагматических свойств языковых средств. В связи с этим возникает необходимость применения передовых зарубежных экспериментов в области лингвистической лингвистики, общей теории языка, теории лингвистического поля, а также разработки дидактических материалов.

На новом этапе развития нашей страны все более ярко проявляется внимание к языку, определяются задачи формирования электронной платформы и базы научных разработок по сравнительному исследованию узбекского языка с неродственными языками. В частности, «...необходимость формирования электронной платформы научных достижений, базы отечественных и зарубежных научных разработок»⁸ указывает на расширение сферы исследований в области лингвистики, развитие системы изучения иностранных языков. Это предусматривает изучение узбекского и иностранных языков с грамматической, лексической, фразеологической, лингвокультурологической точки зрения, их сравнение и исследование, а также разработку новой системы изучения языковых средств, начиная с анализа ряда особенностей языковых средств, таких как духовные, структурные, функциональные, парадигматические, синтагматические.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит осуществлению задач, намеченных в Законах Республики Узбекистан № 637 «Об образовании» от 23 сентября 2020 года и № 576 «О науке и научной деятельности» от 29 октября 2019 года, Указах Президента Республики Узбекистан № УП-4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, № УП-58-47 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года, Постановлениях

⁸Обращение Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева к Олий Мажлису. <https://president.uz/uz/lists/view/3324>- официальный веб-сайт Президента Республики Узбекистан. 25.01.2020 г.

Президента Республики Узбекистан № ПП-1875 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков» от 10 декабря 2012 года, № ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы изучения высшего образования» от 20 апреля 2017 года, № ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в вузах и обеспечению их активного участия в широкомасштабных реформах, осуществляемых в стране» от 5 июня 2018 года, Постановлениях Кабинета Министров Республики Узбекистан № 610 «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях» от 11 августа 2017 года, № 824 «О мерах по совершенствованию системы, связанной с организацией учебного процесса в высших учебных заведениях» от 31 декабря 2020 года, а также других нормативно-правовых документах, связанных с данной деятельностью.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном и образовательном развитии информационного общества и демократического государства и пути их осуществления».

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике Г.Ипсен, Й.Триер, В.Порциг, Л.Вайсгербер, Т.Алан, Ф.Карстен одними из первых провели научные исследования о проблеме лингвистического и семантического поля в лексическом слое языка⁹.

В русском языкознании понятие лексико-семантического поля и проблемы его классификации подробно изучали такие учёные, как Г.Шур, А.Бондарко, А.В.Богданов, С.А.Губанов, Е.В.Титова, С.А.Моисеева, Е.Н.Подтележникова¹⁰.

В узбекской лингвистике исследование теории поля проводили Х.Хожиева, Ш.Назирова, А.Собиров, Ш.Искандарова, А.Нурмонов, М.В.Эргашева, сопоставительно-типологический анализ фразеологизмов, выражающих особенности лица в языках разных систем выполнила

⁹ G.Ipsen. Der alle Orient und die Indogermanen. "Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft" - Festschrift für W. Streitberg: Heidelberg, Julius Groos Verlag, 1924. – P.30-45; Trier J. Der Deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes (Die Geschichte eines sprachlichen Feldes). – Bd I. Heidelberg: C.Winter, 1931. – P.106; Porzig W. Das WunderSchprache (Probleme, Methode, und Ergebnisse der modernrn Sprachwissenschaft), - Aufl. Bern: 1957. – P.10; Weisgerber L. Grundzuge der Inhaltsbezogenen Graminatik. – Dusseldorf, 1962. – 77p; T. Alan. "Typology and built environment." University of Edinburgh, 2010; F. Carsten. "Die Schatten der himmlischen Dinge: Typologie im Hebräerbrief/. Bonn Verl. für Kultur und Wiss, 2007.

¹⁰ Щур Г.С. Теории поля в лингвистике. – М.: Наука, 1974. – P. 25-28; Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики.– М.: Ленинград, 1988. –240 с; Бондарко А.В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. – М.: Эдиториал, УРСС, 2001. – 208 с; Богданов А.В. Семантика и синтаксис отглагольных адективов. Москва, 2011. – 156 с.; Губанов С.А. Эпитет в творчестве М.И.Цветаевой. – Самара, 2009. – 56-58 с.; Титова Е.В. Эволюция семантики экономической терминологии русского языка в XX веке. – Москва, 2003. – 145 с.; Моисеева С.А. Семантическое поле глаголов восприятия в западнороманских языках: Монография. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2005. – 248 с.

Г.М.Адашуллоева, типология лексико-семантического поля «глаз» и единиц языка, его образующих, была раскрыта в исследовании Ш.И.Шокирова¹¹.

Существует ряд исследований на тему лингвистического и семантического поля в лексическом слое языка, но нет специальной исследовательской работы, посвященной изучению лексико-семантического поля «ухо» и составляющих его языковых единиц в английском и узбекском языках.

Наше исследование отличается следующими лингвистическими факторами: 1) методами определения положения структурных элементов лексико-семантического поля «ухо» в сравнительном плане, 2) созданием общих семантических моделей семантики «ухо» в английском и узбекском языках, 3) разработкой совершенной классификации языковых единиц с семантикой «ухо», 4) выявлением лингвистических, прагматических и стилистических аспектов языковых единиц с семантикой «ухо», 5) утановлением проведения фреймового анализа при определении лексико-семантического поля «ухо».

Связь исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация. Диссертация была выполнена в рамках плана исследований Национальный Университет Узбекистана «Основные направления развития языков, принадлежащих к разным генетическим системам» и соответственно по теме лексико-семантического поля «ухо» и типологии языковых единиц, составляющих его в разных системных языках.

Цель исследования состоит в создании описания и классификации языковых единиц, образующих лексико-семантическое поле «ухо» в английском и узбекском языках, на основе структурно-семантических, функциональных характеристик.

Цели исследования состоят в следующем:

определить статус лексико-семантического поля и общее описание семантики «уха» в английском и узбекском языках;

выявить структурные аспекты лексико-семантической группы «ухо» в сравниваемых и сопоставляемых языках;

установить дифференциальные семантические свойства семантики «уха» в аспекте каждого общекатегориального признака и разработать

¹¹ Хожиева Х.Я. Ўзбек тилида хурмат майдони ва унинг лингвистик-нутқий хусусиятлари: Филол. фан. номз.... дисс. автореф. – Самарқанд: 2001. – Б. 16-17.; Назирова Ш. Семантическая структура и сочетаемость соматизмов в английском, узбекском в русском языках. Автореф дисс. ... канд. филол.наук. – Ташкент, 2004. – Б. 24.; Собиров А.Ш. Ўзбек тили лексик сатҳини системалар системаси тарзида ўрганиш. – Т.: “Фан”, 2004. – Б. 68-83; Исқандарова Ш. Ўзбек тили лексикасини мазмуний майдон асосида ўрганиш. Филол.фанлари докт...автореф. – Ташкент, 1999. –23 б.; Исқандарова Ш. Тил системасига майдон асосида ёндашув. – Тошкент: “Фан”, 2007. – 183 б; Эргашева, М.В. Оламнинг лисоний манзараси ва семантик майдонларга бўлиниши / М. В. Эргашева. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. - 2016. - № 3.1 (107.1). - С. 45-48. - URL: <https://moluch.ru/archive/107/25694/> (дата обращения: 13.11.2021); Адашуллоева Г.М.Тожиқ ва ўзбек тилларида шахс хусусиятини ифодаловчи фразеологизмларнинг киёсий-типологик тахлили. Филол. фан. фалсафа докт (PhD) дисс..автореф. – Самарқанд: 2018. – Б. 20.; Шокиров Ш.И. Турли тизимли тилларда « кўз» лексик-семантик майдони ва уни ташкил этувчи тил бирликлари типологияси. Филол. фан. фалсафа докт (PhD) дисс.... автореф. – Тошкент: 2020. – 53 б.

модели и фреймовый анализ данных лексико-семантических групп в сопоставляемых языках;

изучить языковые единицы семантического поля лексемы «ухо» в английском и узбекском языках в парадигматическом и синтагматическом плане;

провести сопоставительный анализ структурно-семантических свойств фразеологизмов, образованных с участием языковых единиц с семантикой «ухо».

В качестве **объекта исследования** выбраны языковые единицы с семой «ухо», которые встречаются в произведениях английских писателей, а также в двуязычных толковых словарях.

Предметом исследования являются семантические, структурные, функциональные, прагматические, валентностные, асимметрические особенности языковых единиц, выражающих семантику «уха» на фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях в английском и узбекском языках.

Методы исследования. При освещении темы использовались методы сравнительно-сопоставительный, лингвистического моделирования, контекстуального, дистрибутивного, статистического и фреймового анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

раскрыта архисема «ухо», варианты ее значения, морфологический состав и фразеологические сочетания в английском и узбекском языках;

усовершенствованы возможности словообразования в системе лексем с семой «ухо» в сопоставляемых языках;

обоснован тот факт, что доминанту данного поля составляет лексема с архисемой «ухо», его ядро образуют лексемы с близкой коннотационной связью, а его периферию образуют лексемы с дистантным значением;

доказаны лингвистические особенности лексем противоположных значений в составе лексико-семантического поля «ухо», и факторы их образования.

Практические результаты исследования определяются следующим:

Путем сопоставительного исследования лексем с семантикой «ухо» в английском и узбекском языках раскрыты алломорфные и изоморфные особенности;

были определены архисема “ухо” в узбекском и английском языках, варианты её значения, фразеологические единицы и морфологический состав;

разработаны в синтагматическом плане валентностные способности языковых единиц с семантикой «ухо» в сопоставляемых языках;

были разработаны трансформационные модели семантического типа, адаптированные к морфологическому составу лексем в английском и узбекском языках, доказаны результаты статистического анализа;

определена роль лексем, образующих ядро и периферию семантического поля «ухо», и их специфические семантические, функциональные, прагматические свойства.

Достоверность результатов исследования. Материалы анализа по теме, основанные на природе двух неродственных языков, объясняются обоснованностью сделанных выводов, методологическим совершенством, материалами научно-практической конференции республиканского и международного масштаба, статьями, опубликованными в специальных журналах и зарубежных научных журналах, внедрением предложений и выводов в практику, подтверждением результатов представительными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов данной исследовательской работы заключается в том, что научно–теоретические результаты и выводы, достигнутые на основе сопоставительного исследования лексико-семантического поля «ухо», дают возможность использовать лингвистическое поле в совершенствовании существующих парадигм в общей теории, лингвогноитологии, лексикологии.

Также результаты исследования могут быть использованы при преподавании таких дисциплин, как когнитивная лингвистика, сравнительное языкознание, лексикология, стилистика, теория перевода на иностранных филологических факультетах высших учебных заведений, организации специальных курсов и семинаров, учебно-методических пособий, научных брошюр и двуязычных словарей.

Внедрение результатов исследования. Результаты, полученные в результате изучения лексико–семантического поля «ухо» в разносистемных языках, внедрены в следующих работах:

теоретические и практические выводы научной работы были эффективно использованы при создании учебно-методических пособий по теоретическим курсам, таким как лексикология английского языка, сравнительная типология в высших учебных заведениях, создании глоссариев, создании комплекса материалов для практических занятий (Справка №02-11/11/8479 Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека от 20 декабря 2021 года). В результате они были использованы при создании электронной платформы для курса повышения профессиональной компетентности учителей английского языка в государственных и неправительственных организациях дошкольного образования;

теоретические и практические выводы научной работы были использованы при написании сценариев телеканала «Узбекистан» «Ойдин хаёт Live» и «Ассалом, Узбекистан!» (Справка №01-14-1750 Национальная Телерадиокомпания Узбекистана от 8 ноября 2021 года).

результаты и материалы исследовательской работы использованы при подготовке методических рекомендаций на тему «Дальнейшее развитие и гармонизация общенациональных отношений в нашей стране», составленных в области богатых национальных языковых традиций узбекского народа, нематериального культурного наследия, установления общенациональных связей и укрепления отношений социальных ценностей. (Справка № 01-12-

05-781 секции развития культурно-образовательных учреждений и нематериального национального наследия Министерства культуры Республики Узбекистан от 1.03.2022 года). В результате это послужило совершенствованию методических рекомендаций по «дальнейшему развитию и гармонизации национальных отношений в нашей стране» и повышению эффективности преподавания.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждались на 8 научно-практических конференциях, в том числе на 4 международных и 4 Республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 14 научных работ, 3 из них опубликованы в научных изданиях, рекомендованных для публикации основных научных результатов докторских (кандидатских) диссертаций Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан, и 3 из них в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Основной объем работы составляет 138 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, освещается степень её изученности, определяются цель, задачи, объект и предмет исследования, указывается актуальность работы для приоритетных направлений развития науки и технологий, а также приводится информация о научной новизне, практических результатах, достоверности результатов, теоретической и практической значимости, внедрении результатов в практику, их опубликованности и структуре работы.

В первой главе диссертации под названием **«История теории лингвистического поля»** было проанализировано изучение теории «поля» в мировой лингвистике и теоретические взгляды на статус лексико-семантического поля в узбекском языке и даны комментарии.

Как известно, понятие поля является одним из эффективных средств исследования лексического слоя языка. Первоначально термин «поле» был использован учёными-физиками в первой четверти XIX века (М.Фарадей, А.Эстерд, А.Ампер, Ш.О.Кулон), что нашло отражение в исследованиях ученых по взаимодействию электрических зарядов. Позже это понятие широко использовалось в биологии, алгебре, общественных науках, физической культуре, спорте и сельском хозяйстве. Концепции, относящиеся к этой области лингвистики, появились в начале XX века на основе взглядов Вильгельма фон Гумбольдта на «внутреннюю форму языка». После того, как ученый-языковед Г.Ипсен определил, что понятие «поле» представляет

собой совокупность слов с общим значением, этот термин стал более широко использоваться среди лингвистов¹².

Понятие «поле» в научной литературе в исследовании Ф. Де Соссюра упоминается как сложный механизм, Г.С. Шур же интерпретировал группу слов с морфемным составом и общим значением как морфосемантическую область. В научном исследовании У.Юсупова определены черты сходства и различия между эквивалентными словами, входящими в состав «поля». Говоря о поле, С.Р.Рахимов объясняет его как понятие единиц не только одного и того же, но и разных языковых уровней. Немецкий ученый Г.Ипсен описал понятие семантического поля как гармоничный комплекс слов, имеющих общую семантику. В исследовании Ж.Якубова основной акцент при определении семантического поля был сделан на категории модальности и ее типах. А.Собиров, подчеркивая, что лексика узбекского языка состоит из сотен семантических полей, высказывает мнение, что поля состоят из лексико-семантических групп, в то время как группы состоят из элементов, входящих в их состав¹³.

Опираясь на вышеприведенные взгляды лингвистов, «поле» представляет собой комплекс элементов, которые систематически переплетаются, существуют в языке на основе взаимной семантической общности и выполняют одну и ту же задачу. Само поле как лингвистический феномен отражает взаимосвязь между различными уровнями языка. Действительно, взаимосвязь между полевыми инструментами имеет лингвистическое значение. В понятии «поле» основной акцент делается на выражении одинакового значения.

На современном этапе развития теории языка главный вопрос заключается в том, как языковые единицы отражаются в деятельности человека. В качестве объекта нашего исследования была привлечена к научному анализу полевая модель лексической системы, лексико-семантическая область «уха», было определено, что подсистема лексики будет формировать ее лексико-семантическое поле. В настоящее время термин «семантическое поле» часто используется в сочетании с такими терминами, имеющими узкий диапазон значений, как «лексическое поле, синонимический ряд, лексико-семантическое поле».

Семантическое поле - это крупнейшая лексико-семантическая парадигма различных категорий слов, которые имеют общую сему в лексическом аспекте и гармонизируются между собой в отражении объекта действительности. Функционально-семантическое поле - средства, принадлежащие к разным слоям языка (морфологические, лексические, синтаксические словообразовательные средства), а также в лексическо-синтаксическом аспекте - система общего характера. Среди этих компонентов обязательно должны быть выражены денотативное и

¹²Ipsen G. Der alle Orient und die Indogermanen. "Stand und Aufgabender Sprachwissenschaft"? Festschrift für W. Streitberg. – Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1924. – С. 30-45.

¹³ Собиров А. Ўзбек тилининг лексик сатҳини система сифатида тадқиқ этиш: Филол. фанлари, доктори. ...дисс. автореф. – Тошкент: 2005. – Б. 28

сигнификативное значения. Денотативный компонент сам по себе воплощает предмет (понятие), имеющий значение в коммуникативном аспекте, и обозначает признаки и свойства одного и того же предмета. Коннотативный макрокомпонент относится к эмоциональному неоднозначному отношению говорящего к денотату, а также указывает, к какому функциональному стилю относится слово.

Лексико-семантическое поле - это совокупность лексем, представляющих определенное понятие в широком смысле этого слова. В лексико-семантической области ряд особенностей системных признаков (семантическая привязанность лексем, лексем, различающие область между собой, то есть гипонимы и гиперонимы) характеризуются в генетико-диахроническом плане (набор мотивационных моделей, применяемых неоднократно, повторяемость словообразовательных моделей, повторение этимологических гнезд, создание разговорного пространства).

Анализируя вышеперечисленные пункты, мы выяснили, что основные правила, формирующие понятие поля, заключаются в следующем: - элементы, образующие поле/символ/, обладают семантической общностью и выполняют разные задачи в языке; - поле формируется из частей микрополя, количество которых не должно быть меньше двух; - языковые единицы в структуре поля делятся на ядро, доминанту и периферию; - доминанта, точно и чисто выражающая семантику «ухо», является её конституентом; поле имеет вертикальные и горизонтальные линии. Вертикальная линия представляет собой конструкцию этого микрополя, а горизонтальная линия - взаимодействие микрополей; - связь между ядром и периферией не ограничена (то есть языковые единицы в поле также могут проходить друг через друга в зависимости от ситуации); - ядерная часть представляет собой составляющую (составляющие), которая используется в меньшей степени при выражении семантики «ухо» в сопоставлении с доминантой; - между ядром, доминантой и периферией в поле распределяются выполняемые функции, то есть, если специфическая моносемантика «ухо» выражается ядром, то смешанная полисемантика выражается периферией.

Во второй главе диссертации, озаглавленной **«Систематический анализ структур лексико-семантического поля «ухо» в английском и узбекском языках»**, проводится изучение языковых единиц, составляющих лексико-семантическое поле «ухо» в языках мира, подвергнуты анализу объём лексико-семантического поля «ухо» в английском языке и языковые единицы, составляющих лексико-семантическое поле «ухо» в узбекском языке.

Современные направления лингвистики - семантико-когнитивное, лингвокультурологическое, психолингвистико-соматическое решаются в рамках изучения человеческого фактора (как проявления антропоцентричности) и концептуализации реальности в языке. Действительная концептуализация человеческого тела также примечательна тем, как телесные (соматические) значения выражаются на языке в процессе

других реальностей, явлений, отношений окружающего мира и концепции человеческой деятельности.

В частности, Р.Сакаева, подытоживая анализ языковых единиц, составляющих лексико-семантическое поле «ухо» в научных работах ученых в мировой лингвистике, отметила, что поскольку «ухо» имеет богатую семантику и используется в разных значениях, эта группа соматических фразеологических единиц является наиболее распространенной во всех изучаемых языках. Г.Токарев в лингвокультурологическом описании концепции «трудовая деятельность» ссылается на соматизм «ухо» как на одно из ключевых слов, характеризующих язык, на котором оно изучается. В исследовании А.Поповой, в результате семантического развития первичного слова «ухо», дано структурно-семантическое описание лексико-фразеологического комплекса (ЛФК) данного слова. В исследовании Ш.Назировой выявлена семантическая структура соматизмов в английском, узбекском и русском языках с изоморфными и алломорфными гранями, нормативными и ненормативными единицами.

Опираясь на мнения ученых-лингвистов, мы выразили языковые единицы, связанные с семантическим полем «ухо», посредством фреймового анализа. «Frame» (фрейм) – производное от английского слова, означающего «каркас» или «рамка». Фрейм представляет собой многокомпонентный концепт, который описывает широкий спектр информации и ситуаций в виде универсальной системы, выражающей стандартный набор знаний на основе когнитивных структурных типов с помощью различных моделей и различных языковых единиц. Фрейм «ухо»: - слуховой аппарат, вставляемый в ухо; - наушник; - дёрганье за уши; - без ушей; - перешёптываться; - щавель; - ушная маска; - глаз-ухо; - тот, кто слушает вместе; - имеющий уши; - ушанка; - ушное лекарство.

Архисема «ухо» и его варианты значения проявляются через лексические единицы (простые, сложные, парные, производные, сложно-производные слова, словосочетания, фразеологические сочетания), которые имеют различную морфологическую структуру:

I. Выражение посредством существительных: 1. Простое существительное: ear. 2. Сложные существительные: а) существительное + существительное, б) существительное + прилагательное, в) существительное + глагол. 3. Парные существительные: *ear-cup*. 4. Сложные существительные: *ear auricle*. 5. Именные фразеологические сочетания: *assault the ear*. а) существительное + предлог + существительное; б) существительное + предлог + местоимение + существительное. в) предлог + существительное + (предлог + существительное). г) местоимение + существительное.

II. Выражение в английском языке конститuentов семантического поля «ухо» посредством прилагательных: а) Прилагательное - *eared, earless*. б) Прилагательное + существительное - *elephant ear*. в) Существительное + прилагательное - *crop-eared*; г) Прилагательное + прилагательное + существительное — *bat eared fox*. д) Фразеологические сочетания с прилагательными: а) Прилагательное + существительное + существительное.

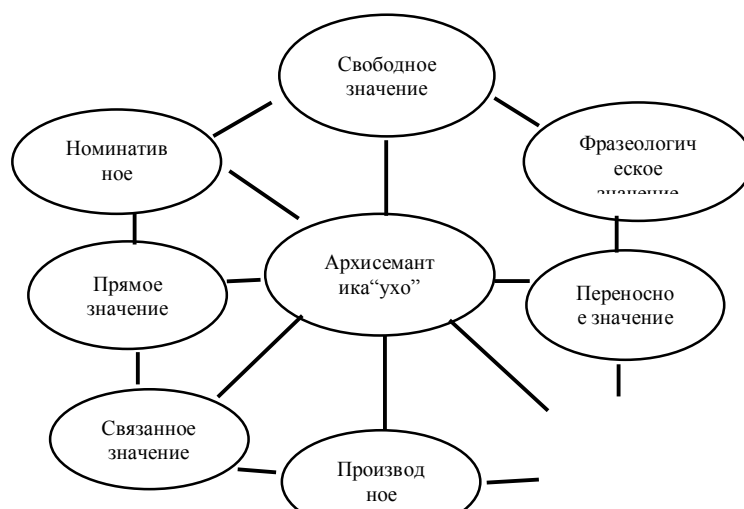
б) Прилагательное + существительное + глагол + (прилагательное)+ существительное. в) существительное + прилагательное. г) прилагательное +предлог+ существительное.

III. Посредством числительных. а) Числительное + существительное - two ears. б) Фразеологические сочтения с числительными: *(go) in one ear and out the other (= to be heard and promptly forgotten or dismissed)*.

IV. Выражение в английском языке конstituентов семантического поля «ухо» посредством глаголов. а) глагол - ear (=audience). б) глагольные фразеологические сочетания - *(one) can't believe one`s ears (= one is shocked by what one has heard)*. в) глагол +предлог+ существительное +(предлог+ существительное) - *(be) grin(ning) from ear to ear (= to be smiling broadly and enthusiastically)*. г) существительное + глагол - *ears are burning (= be disconcerted by what one hears, especially when one is being talked about)*. д) глагол + прилагательное +(предлог)+ существительное - *be easy on the ear (= to have a pleasant and enjoyable sound)*. е) глагол +местоимение+предлог+ существительное - *be not much between the ears (= to be rather stupid, dull or dimwitted)*. ё) глагол +предлог+(местоимение)+ существительное - *be out on (one`s) ear (= to have been removed from a place or situation)*. ж) глагол + существительное (местоимение)+ глагол +предлог+ прилагательное (местоимение)+ существительное - *(can`t) make a silk purse out of a sow`s ear (= proverb. You cannot fashion smth beautiful or valuable out of poor materials)*. з) глагол +(предлог)+ прилагательное + существительное - *fall/turn on deaf ears (= to be ignored)*. к) глагол +(местоимение)+ существительное + прилагательное +(предлог) - *get/have one`s ears lowered (= to get a haircut)*. л) глагол + существительное +предлог+ существительное +(глагол + существительное) - *have a/the wolf by the ears (= to be involved with smb/smth)*. м) глагол + существительное +(предлог) прилагательное - *keep (one`s) ears open (= to remain alert in order to listen for smth)*. н) глагол + существительное + глагол - *make (one`s) ears burn (= to make smb uncomfortable)*.

V. Выражение семантического поля «ухо» посредством причастий. Причастия образуются посредством присоединения к глагольной форме *to ear* аффиксов *-ed* или *-ing*.

В данной схеме приведены виды значений, соответствующие лексеме «ухо».



С точки зрения семантического поля - ядерное (центральное) значение лексемы «ухо» понимается как средство восприятия на слух внешнего мира у людей и животных.

В узбекском языке семантическое поле «ухо» представлено следующими частями речи:

I. Выражение посредством существительных: 1) простое существительное – *қулоқ*; *қулоқдош*. *Қулоқли*. 2) сложные существительные: имеют строение типа существительное + существительное, существительное + феъл каби қурилишга эга бўлади. а) существительное + существительное – *қулоқчўзма*. 3) парные существительные: существительное + существительное - *кўз-қулоқ*. 4) именные фразеологические сочетания: *қулогли йўқ* – *ган-уқмайдиган*;

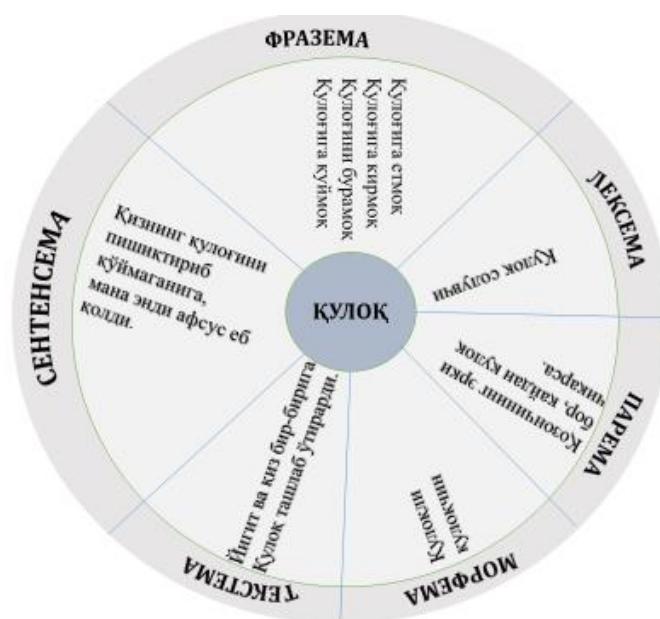
II. Выражение семантического поля «ухо» посредством прилагательных: а) прилагательное – *қулоқли*, *қулоқсиз*. б) прилагательное + существительное - *узун қулоқ*. с) прилагательное + прилагательное - *узун қулоқли*. д) субстантивированные прилагательные встречаются в виде *қулоқсиз*, *қулоқли* и *(ган)*. е) адъективные фразеологические сочетания: *узун қулоқ хабарлар*.

III. Выражение семантического поля «ухо» посредством числительных. а) числительное + существительное – *икки қулоқ*. б) числительное + прилагательное – *икки қулоқли*. с) нумеративные фразеологические сочетания - *бир қулоқдан кириб*, *иккинчисидан чиқди*.

IV. Выражение семантического поля «ухо» посредством глаголов. Разделим глаголы на группы: а) глагольные сочетания. б) глагольные фразеологические сочетания. а) глагол – *қулоқлашмоқ* – а) бир – *бирининг қулогига шивирламоқ*; б) глагольные сочетания – *қулогим битди*. с) глагольные фразеологические сочетания - *қулоқ бермоқ айн*.

V. Выражение семантического поля «ухо» посредством причастий. Причастия образуются посредством присоединения к глагольной форме аффикса –*ган*. Причастие - *қулоқланган* (раскулаченный).

Лексика и словарные слова, выражающие семантическое поле «ухо», представлены следующими языковыми единицами:



Основываясь на вышеизложенных идеях, мы разработали модель языковых единиц, объединенных вокруг семантики «ухо» в английском и узбекском языках. Лексемы по своему морфологическому составу и структуре имеют следующие модели:

Лексемы, объединённые вокруг архисемы “ухо” в английском языке	Лексемы, объединённые вокруг архисемы “ухо” в узбекском языке
<ol style="list-style-type: none"> 1. N или V (слова простой структуры, имеющие один корень); ear, to ear. 2. N+N=N (сложные слова с двумя корнями); earwig, eardrum, earphones, mearpiece. 3. N+suffix=N (производное слово, имеющее суффикс, производящий существительное); earful. 4. Adj+N=WC (словосочетание, состоящее из прилагательного и существительного); virgin ear, violet ear. 5. N+Adj=N (производное слово, имеющее существительное и прилагательное); eared, earlike. 6. N+V+suffix=Adj (слово, состоящее из одного существительного, одного глагола и суффикса, производящего прилагательное); ear-splitting. 7. N+V=N(производное слово из существительного и глагола); ear*age, earbob, earbash. 8. N+V+suffix=N (слово, состоящее из одного существительного, одного глагола и суффикса, производящего существительное); earclipping, eyedropper. 9. N+ suffix=Adj (производное слово, 	<ol style="list-style-type: none"> 1. N или V (слова простой структуры, имеющие один корень); қулоқ, қулақлашмоқ 2. N+suffix=Adj (производное слово, состоящее из одного корня и одного суффикса); қулоқли, қулоқсиз 3. N+N= Adv (сложные слова с двумя корнями); қулоқма-қулоқ 4. N+N=N (сложные слова с двумя корнями); қулоқчўзма, қулоқ-мия 5. Adj+N=WC (словосочетание, состоящее из прилагательного и существительного); узун қулоқ 6. N+suffix= N (производное слово, состоящее из одного корня и одного суффикса); қулоқланганлар 7. N+Adj=WC (словосочетание, состоящее из одного существительного и одного прилагательного); қулоғи оғир 8. Num + Adj = WC (словосочетание, состоящее из одного числительного и одного прилагательного); икки қулоқли 9. N+V=WC (словосочетание, состоящее из одного существительного и одного глагола); қулоқ тишламоқ 10. N+N+V=WC (словосочетание из двух существительных и одного глагола); қулоғидан кун кўринади

<p>содержащее суффикса, производящий существительное); earless.</p> <p>10. N+N+suffix=N (сложное производное слово с двумя корнями); earg-banger.</p> <p>11. N+suffix+suffix=N (производное слово, содержащее один суффикс, производящий прилагательное, и один суффикс, производящий существительное); earlessness</p> <p>12. N+V+suffix =WC (словосочетание, состоящее из одного существительного, одного глагола и суффикса, производящего существительное).</p>	<p>11. N+ га(да, дан, и, ни, нинг) +V=WC (словосочетание существительного и глагола с суффиксами падежа и принадлежности); <i>қулоқни ушлаб кетмоқ.</i></p>
---	---

Вышеперечисленные инвариантные языковые модели реализуются и конкретизируются в живой речи. На их основе возникают простые и сложные значимые единицы речи.

В третьей главе диссертации под названием **«Лингвокультурологическое исследование средств выражения лексико-семантического поля «ухо» в английском и узбекском языках»** была изучена типология конstituентов семантического поля «ухо» в английском и узбекском языках, типология фразеологических особенностей языковых единиц с семантикой «ухо» и лексем с семантикой «ухо» в сопоставимых языках и даны научные выводы.

Для того, чтобы дать унифицирующее определение конstituентов семантического поля «ухо», которое является объектом типологического сравнения, в нашем исследовании прежде всего были разработаны научно обоснованные типологические релевантные аспекты и критерии данных типологических единиц.

Признаки и аспекты, характерные для конstituентов семантического поля «ухо»: 1. Семантическое поле «ухо» - это тип и характер той или иной «концептуальной семантики», выраженной посредством конstituентов; 2. Описание и классификация конstituентов семантического поля «уха», содержащих конstituенты, выражающие появление тех или иных конstituентов семантического поля «уха» в своей структуре; 3. Типы конstituентов семантической области «уха», связанные с иерархическими уровнями языков (морфема, лексема, фразема); 4. Качество признаков морфологических, лексических, фраземических и паремиологических типов конstituентов семантического поля «ухо»: а) лингвокогнитивные аспекты; б) структурально-семантические аспекты; в) коммуникативно-прагматические, лингвокультурологические и лингвостилистические аспекты и т.д.; г) взаимосвязь между компонентами структур фраземической семантического поля «ухо»; г) паремиологические единицы.

Набор данных критериев представляет собой сумму общих типологических релевантных критериев, характерных и соответствующих

каждому из конstituентов семантического поля «ухо», которые являются средствами выражения, если рассматривать их как целостную систему и во взаимосвязи. Конституенты семантического поля «ухо» – это такое единое концептуальное языковое единство, которое, выражаясь посредством морфемы, лексемы, фраземы, с целью осуществления коммуникативно-прагматического обеспечения говорящего в речи выступает лексическим средством, используемым в качестве специального лексико-семантического средства для выражения (лингвокогнитивной) семантики конституентов семантического поля «ухо».

В результате анализа было определено, что перечисленные выше конституенты семантического поля «ухо» напрямую связаны как с типологическими квалитативными (качественными) показателями этих инвариантных языковых единиц, так и с их типологическими квантитативными (количественными) показателями в каждом языке наряду с их общеязыковым аспектом, известными изоморфными (аналогичными) и алломорфными (дифференциальными) аспектами.

Выражение семантического поля «ухо» в английском и узбекском языках посредством частей речи:

ЧАСТЬ РЕЧИ	В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ
Посредством существительных	<i>ear, earshot, ear splitting, ear bash, ear-duster, ear drops.</i>	<i>қулоқ, қулоқчин, эшитиши воситаси, қулоқма – қулоқ, жон қулогги билан ёки жон қулоггини тутиб</i>
Посредством прилагательных	<i>earful, cauliflower ear, long eared</i>	<i>қулоқли, узун қулоқ, чучвара қулоқли, қулоқланганлар</i>
Посредством числительных	<i>two ears</i>	<i>икки қулоқ, тўрт қулоқ, икки қулоқли, бир қулоқдан кириб</i>
Посредством местоимений	<i>All ears</i>	<i>барча қулоқлар</i>
Посредством глаголов	<i>to ear, ear leaved, (be) grin(ning) from ear to ear, ears are ringing, make a pig`s ear of smth, fall/turn on deaf ears</i>	<i>қулоқлашмоқ, қулоггим битди</i>

Конституенты семантического поля «ухо» в английском и узбекском языках делятся на следующие типы в пределах частей речи: слово, словосочетания и фразеологические сочетания.

ЧАСТЬ РЕЧИ	В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ
Посредством существительных	1. Простые существительные - 1, 2. Сложные существительные – а) существительное + существительное - 21, б) существительное +прилагательное - 16, в) существительное + глагол - 25; 3. Парные существительные -10; Сложные существительное -69	1. Простые существительные - 6, 2. Сложные существительные – а) существительное + существительное - 2, б) существительное +прилагательное - 0, в) существительное+глагол - 0; 3. Парные существительные -3
Посредством	а) прилагательное - 11, б)	а) прилагательное-2, б)

прилагательных	прилагательное + существительное - 24, в) прилагательное + прилагательное - 5, г) существительное + прилагательное – 9	прилагательное+существительное-12, в) прилагательное+прилагательное-5, г) субстантивированные прилагательные-3
Посредством числительных	числительное+существительное-2;	числительное+существительное-3
Посредством местоимений	2	2
Посредством глаголов	1) глагольные сочетания – а) глагол-2, б) глагол+существительное+предлог-10, в) глагол+местоимение+существительное 2, г) глагол+местоимение-11; 2) глагольные фразеологические сочетания- а) глагол+предлог+местоимение+существительное-12, б) глагол+предлог+существительное+существительное-7, в) глагол+существительное+предлог+прилагательное+существительное-3, г) глагол+существительное (местоимение)+существительное+предлог+существительное-10, д) глагол+прилагательное+существительное-6, е) глагол+существительное+предлог+прилагательное (местоимение)+существительное (местоимение)-2, ж) глагол+существительное (местоимение)+существительное+предлог+существительное (местоимение)-8	а) глагол-1, б) глагольные сочетания-11, в) глагольные фразеологические сочетания-35, г) причастия-1

Общее количество языковых единиц, составляющих семантическое поле «ухо», которое включает части речи в английском и узбекском языках:

№	В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ			№	В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ		
	Части речи	Количество лексем «ухо»	Процентный показатель		Части речи	Количество лексем «ухо»	Процентный показатель
1	Существительное	11	15	1	Существительное	142	60
2	Прилагательное	22	30	2	Прилагательное	49	18
3	Местоимение	2	3	3	Местоимение	2	1
4	Числительное	2	3	4	Числительное	2	1

5	Глагол	37	49	5	Глагол	73	20
	Всего	74	100 %		Всего	268	100

В сопоставляемых языках семантическое поле «ухо» входит в неразрывную связь с частями речи конstituентов, выражая как изоморфные, так и алломорфные особенности двух языков. Некоторые слова и словосочетания также показали, что в одном из двух языков у них есть своя уникальная особенность.

Как видно из семантической диаграммы, выражение семантического поля «ухо» языковыми единицами конstituентов образует 20 типов в английском языке, 13 типов - в узбекском.

Компоненты фразеологических единиц, вступивших во взаимно прочную семантическую связь, представляют собой языковое единство с осложнённой семантикой. Они воплощены в культуре, традициях и обычаях народной жизни, отражают национальные особенности и историческую память этого народа. Семантические свойства фразеологизмов связаны с изменением семантики составляющих их компонентов. В нашем исследовании мы будем интерпретировать фразеологические сочетания, компоненты которых образованы от соматизма, как устойчивые сочетания.

При проведении сравнительного анализа ФЕ, относящихся к семантическому полю «ухо» в английском и узбекском языках, было установлено наличие в книге А.В.Кунина «Англо-русский фразеологический словарь» 20000 ФЕ, из них ФЕ, связанные с «ухом», составляют 98, во «Фразеологическом словаре узбекского языка» Ш.Рахматуллаева количество ФЕ составляет 10000, из которых 156 - ФЕ, относящихся к «уху».

Для того чтобы успешно провести сравнительный анализ компонентных фразеологических единиц, в которых присутствует сема «ухо», мы разделили их на три группы: 1) дословный перевод; 2) частичный перевод; 3) пояснительный перевод.

Факторы, вызывающие проблемы при переводе конstituентов лексико-семантического поля «ухо» с английского на узбекский и наоборот, препятствующие точности и полноте перевода: 1. Полисемантичность и полифункциональность слова «ухо»; 2. Наличие между членами парадигмы слов поля синонимических, омонимических и антонимических отношений, при этом отсутствие учёта особенностей лексического ранжирования; 3. Расширенность либо ограниченность сферы применения слов с семантикой «ухо» с исторической и географической точки зрения; 4. Отсутствие соответствующих эквивалентов единиц языка оригинала в языке перевода; 5. Отсутствие внимания во внимание национальных, речевых, жизненных ситуаций и специфических особенностей в процессе перевода.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Говоря о лексико-семантическом поле «ухо», мы подразумеваем систему языковых единиц, объединённых вокруг инвариантной архисемы

«ухо», имеющих в свою очередь в данном поле разнообразный морфологический и синтаксический структурный шаблон, одно или несколько значений в одной или нескольких близких или дистантных связях с разной степенью инвариантного значения, моно- или полифункциональных, имеющих взаимную парадигматическую и синтагматическую связь, активных и неактивная в соответствии с их функциями, имеющих различную окраску в выразительности.

2. Лексико-семантическое поле «ухо» имеет как план значения, так и план выражения, оба из которых предусматривают друг друга. Когда мы говорим о плане содержания данного поля, мы понимаем общую архисему «уха» и связанный с ней набор близких и длинных сем. Говоря о плане выражения поля, мы понимаем различные лексические единицы, сформированные в рамках возможностей фонетических, лексических, грамматических законов языка, объединенных вокруг общего значения слова «ухо», характерного для устной и письменной речи, имеющего визуальные и аудиальные формы.

3. В английском и узбекском языках архисема «ухо» и ее варианты значения представлены в виде лексем с различной морфологической (простой, сложной, парной, производной, сложной производной) структурой. К ним также относятся словосочетания и фразеологические сочетания. Это 12 лексем на английском языке в соответствии с морфологическим составом и структурой и 11 на узбекском. Инвариантные модели реализуются и определяются в живой и письменной речи. На их основе возникают простые и сложные значимые единицы речи.

4. Возможность образования слов в системе лексем с семой «ухо» в сопоставляемых языках также играет значительную роль. Благодаря агглютинативному характеру узбекского языка, средства образования новых производных и сложных слов на базе слов с семой «ухо» имеют более широкие возможности. В то время как в английском языке такие слова образуются аналитическим способом, основанным на разных моделях.

5. Лексема с архисемой «ухо» является его доминантой, лексемы с близкой коннотационной связью образуют его ядро, а лексемы с отдаленным значением образуют его периферию.

6. В синтагматическом плане у лексем с семой «ухо» возможности объединяться с другими словами не одинаковы. Некоторые лексем с семой «ухо» могут иметь или не иметь соответствующих эквивалентов в языке перевода. В последующих случаях точность и полнота перевода будут затруднены.

7. При освещении природы языковых единиц, которые имеют сему «ухо» в сопоставляемых языках, приобретают важное значение их прагматические и валентные характеристики и семантические отношения в этой системе, а также вопросы перевода данных единиц с одного языка на другой.

**ONE-TIME SCIENTIFIC COUNCIL UNDER THE SCIENTIFIC
COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.
Fil.19.01 AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE
AND LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI**

NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN

KOZOKBOYEVA DILFUZAHON ILKHOMJON KIZI

**THE STUDY OF LINGUISTIC UNITS FORMING OF THE LEXICO-
SEMANTIC FIELD OF THE CONCEPT OF “EAR” IN ENGLISH AND
UZBEK**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Comparative Linguistics and Translation
Studies**

**Dissertation abstract for the doctor of philosophy scientific degree (PhD) in philological
sciences**

Tashkent – 2022

The theme of doctoral (PhD) thesis was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under B2021.4.PhD/Fil1629.

Doctoral thesis was completed at Uzbekistan National University named after Mirzo Ulugbek.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English) has been placed on the webpage (www.navoiy-uni.uz) of the Scientific Council Information-educational Portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific adviser: **Shokirov Sherali Ibrohimovich**
Doctor of Philosophy on Philological Sciences
(PhD), Associate Professor

Official opponents: **Ahmedov Oybek Saparbayevich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Rashidova Nargizakhon Bakhtiyarovna
Doctor of Philosophy on Philological Sciences
(PhD)

Leading organization: **Fergana State University**

The defense of the dissertation will take place on «___» _____ 2022 at ___ at the meeting of the Scientific Council for the award of academic degrees DSc.03 / 12/30/2019.Fil.19.01 at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, street Yusuf Khas Khadzhiba, 103. Tel.: (99871) 281-42-44, fax: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz), e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

The dissertation can be found at the Information Resource Center of the Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registered under No. ____). Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khas Khadzhib street, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz).

The abstract of the dissertation is distributed on «___» _____ 2022.
(Protocol of the registr No. _____ on «___» _____ 2022)

Sh.S.Sirojiddinov
Chairman of the One –time Scientific Council
under the Scientific Council awarding scientific degrees,
Doctor of Philology, professor

Q.Pardayev
Scientific Secretary of the One –time Scientific
Council under the Scientific Council awarding scientific degrees,
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

N.Z.Normurodova
Chairwoman of the Scientific Seminar at
the One-time Scientific Council awarding
Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences,
Associate Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

The aim of the research work is to create a description and classification of language units that form the lexical-semantic field of “ear” in English and Uzbek, based on structural-semantic, functional characteristics.

The aims of the research work are as follows:

To determine the status of the lexico-semantic field and a general description of the semantics of “ear” in English and Uzbek;

to reveal the structural aspects of the lexico-semantic group of “ear” in compared and contrasted languages;

to establish the differential semantic properties of “ear” semantics in the aspect of each general categorical feature and develop models and frame analysis of the data of lexico-semantic groups in the compared languages;

to study the language units of the semantic field of the lexeme of “ear” in the English and Uzbek languages in paradigmatic and syntagmatic terms;

to conduct a comparative analysis of the structural and semantic properties of phraseological units formed with the participation of language units with the semantics of “ear”.

The object of the research work is language units with the seme “ear”, which are found in the works of English writers, as well as in bilingual explanatory dictionaries.

The subject of the study is the semantic, structural, functional, pragmatic, valence, asymmetric features of language units expressing the semantics of “ear” at the phonetic, lexical, morphological and syntactic levels in English and Uzbek.

The scientific novelty of the research is as follows:

the archiseme of “ear”, variants of its meaning, morphological composition and phraseological combinations in English and Uzbek languages are disclosed;

improved possibilities of word formation in the system of lexemes with the seme of “ear” in the compared languages;

the fact is substantiated that the dominant of this field is a lexeme with the archiseme of «ear», its core is formed by lexemes with a close connotational connection, and its periphery is formed by lexemes with a distant meaning;

the linguistic features of lexemes of opposite meanings in the composition of the lexical-semantic field of “ear” and the factors of their formation are proved.

The practical results of the research work are defined as follows:

Through a comparative study of lexemes with the semantics of “ear” in the English and Uzbek languages, interlingual isomorphic and allomorphic features are revealed;

12 structural models of language units were developed and proved with the help of examples, united around the semantics of «ear» in English and 11 structural models in the Uzbek language;

with the help of examples, the existence of 13 types of expression by linguistic units of the constituents of the semantic field of “ear” in the Uzbek language, and in English - 20 types;

the valence abilities of language units with the semantics of «ear» in the compared languages are developed in the syntagmatic plan;

basic and transformational models were developed, adapted to the morphological composition of lexemes in the compared languages, tables of semantic types and statistical analysis was carried out;

The role of lexemes that form the core and periphery of the semantic field of “ear” and their specific semantic, functional, pragmatic properties are defined.

Reliability of the results of the research work. The analysis materials on the topic, based on the nature of two unrelated languages, are explained by the validity of the conclusions drawn, methodological perfection, materials of the scientific and practical conference of the republican and international scale, articles published in special journals and foreign scientific journals, the introduction of proposals and conclusions into practice, confirmation of the results representative organizations.

Scientific and practical significance of the research results. The scientific significance of the results of this research work lies in the fact that the scientific and theoretical results and conclusions reached on the basis of a comparative study of the lexico-semantic field of “ear” make it possible to use the linguistic field in improving existing paradigms in general theory, linguocognition, lexicology.

Also, the results of the study can be used in teaching such disciplines as cognitive linguistics, comparative linguistics, lexicology, stylistics, translation theory at foreign philological faculties of higher educational institutions, organizing special courses and seminars, teaching aids, scientific brochures and bilingual dictionaries.

Implementation of research results. The results obtained as a result of studying the lexical-semantic field of “ear” in languages of different systems are implemented in the following works:

theoretical and practical conclusions of the scientific work were effectively used in the creation of teaching aids for theoretical courses, such as English lexicology, comparative typology in higher educational institutions, the creation of glossaries, the creation of a set of materials for practical classes (Certificate No. FTA 02-11/11/8479 of the National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek dated December 20, 2021). As a result, they were used to create an electronic platform for a course to improve the professional competence of English language teachers in state and non-governmental organizations of preschool education;

according to the Law of the Republic of Uzbekistan “On the legal protection of programs and databases created for computers”, within the framework of the Agency for Intellectual Property of the Republic of Uzbekistan, ““Quloq” semantikasini ifodalovchi birliklarning inglizcha-o`zbekcha, o`zbekcha-inglizcha lug`ati” (Electronic Certificate of official registration of the program created for machines No. DGU 2021 3130. 10/19/2021)

theoretical and practical conclusions of the scientific work were used in the writing of the scripts of the TV channel «Uzbekistan» “Aydin Hayot Live” and “Assalom, Uzbekistan!”

the results and materials of the research work were used in the preparation of guidelines on the topic «Further development and harmonization of national relations in our country», compiled in the field of rich national linguistic traditions of the Uzbek people, intangible cultural heritage, establishing national ties and strengthening relations of social values. (Certificate No. 01-12-05-781 of the section for the development of cultural and educational institutions and intangible national heritage of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan dated March 1, 2022). As a result, this served to improve methodological recommendations for «further development and harmonization of national relations in our country» and to increase the effectiveness of teaching.

The structure and volume of the research work. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references. The main body of work is 138 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; part I)

1. Qozoqboyeva D.I. Scientific features of words related to the seme “ear-quloq” in English // ФарДУ илмий хабарлари, 2021. №3., Б. 159-162 (10.00.00 № 20).
2. Қозоқбоева Д.И. Ўзбек тилида “қулоқ” семантикасига эга бўлган гапларнинг прагматик хусусиятлари // Хоразм Маъмун Академияси Ахборотномаси. – Урганч, 2021. № 10., Б. 428-431 (10.00.00 № 21).
3. Qozoqboyeva D.I. Typology of the constituents of the semantic field of “ear” // ELECTRONIC JOURNAL OF ACTUAL PROBLEMS OF MODERN SCIENCE, EDUCATION AND TRAINING. NOVEMBER, 2021-11/1., P. 48-52.
4. Qozoqboyeva D.I., Qodirov S.S. Ingliz va o`zbek tillarida “quloq” semantic maydoni konstituentlari tipologiyasi // Science and Education, Scientific journal In Volume 2, Issue 4, April 2021., P. 441-452. (Impact Factor SJIF: 5.8)
5. Qozoqboyeva D.I. Lexical-semantic field of “ear” in different languages // Philosophical Readings XIII.4, 2021. (Scopus Q4). P. 2283-2289.
6. Qozoqboyeva D.I. Typology of the constituents of the semantic field of the concept of “ear” in English and Uzbek // International Scientific Journal Theoretical & Applied Science. 2021. Issue: 11. Volume: 103. P. 1154-1158. (Impact Factor SJIF: 7.18)

II бўлим (II часть, part II)

7. Қозоқбоева Д.И. Ўзбек тилшунослигида лексик-семантик майдоннинг ўрганилиши // Innovative achievements in science 2020. – Fergana, Б. 132-134.
8. Қозоқбоева Д.И. Дунё тилшунослигида “майдон” назариясининг тадқиқ этилиши // Ёшларнинг инновацион фаоллигини ошириш, маънавиятини юксалтириш ва илм-фан соҳасидаги ютуқлари мавзуидаги республика илмий-амалий конференцияси. – UzACADEMIA, 2020, 25-июль., Б. 15-18.
9. Qozoqboyeva D.I. The study of theory “field” in world linguistics // Interdisciplinary research: Scientific horizons and perspectives, Volume 3, March 12, 2021, P. 179-181.
10. Қозоқбоева Д.И. Ўзбек тилида лексик-семантик майдон мақомига назарий қарашлар // Фан ва таълим интеграцияси: Имконият ва тенденциялар мавзуидаги республика илмий-амалий конференцияси. 2020, №2., Б. 30-32.
11. Қозоқбоева Д.И. Марказий ва периферик майдон // ““Фан, таълим ва инновация” мавзуидаги республика илмий-амалий конференцияси. – Андижон, 2021, Б. 4-7.
12. Qozoqboyeva D.I. Theoretical views on the status of lexical-semantic field in the Uzbek language // Proceedings of 7th global congress on Contemporary sciences and Advancements, New York, USA, P. 22-24.

13. Qozoqboyeva D.I. The words with the semantics of “ear” pragmatic properties in the Uzbek language // Scientific community: Interdisciplinary research, Hamburg, Germany, August, 2021, P. 223-230.

14. Qozoqboyeva D.I. Study of lexical-semantic field in Uzbek linguistics // Pedagogical sciences and teaching methods, Volume 1, Issue 6, October, 2021, P. 17-20.

Автореферат «O‘zbekiston: Til va madaniyat» журналы тахририятида
тахрирдан ўтказилди